Donner ROLL

automatic paper towel dispenser

CZ	NÁVOD NA INSTALACI A POUŽÍVÁNÍ
SK	NÁVOD NA INŠTALÁCIU A POUŽÍVANIE
EN	INSTALLATION AND USAGE INSTRUCTIONS
DE	INSTALLATIONS UND GEBRAUCHSANLEITUNG
ES	INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO
FR	INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION
PT	INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO
IT	ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'UTILIZZO
HU	TELEPÍTÉSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁS



Dávkovač papírových ubrousků
Zásobník papierových utierok
Paper towel dispenser
Papierhandtuchspender
Dispensador de toallas de papel
Distributeur d'essuie-mains en papier
Dispensador de toalhas de papel
Dispenser di asciugamani di carta
Papírtörlő-adagoló

v1.0

Obsah / Obsah / Contents / Inhalt / Contenido / Sommaire / Conteúdo / Contenuto / Tartalom

CZ Obsah balení str. 2 / Popis částí str. 3 / Specifikace str. 4 / Důležité bezpečnostní informace str. 6 / Bezpečnostní opatření před instalací str. 15 / Postup instalace str. 16 / Denní provoz str. 20 / Řešení problémů str. 21 / Údržba a čištění str. 26

SK Obsah balenia str. 2 / Popis častí str. 3 / Špecifikácia str. 4 / Dôležité bezpečnostné informácie str. 6 / Bezpečnostné opatrenia pred inštaláciou str. 15 / Postup inštalácie str. 16 / Denná prevádzka str. 20 / Riešenie problémov str. 21 / Údržba a čistenie str. 26

EN Package Contents p. 2 / Parts Description p. 3 / Specifications p. 4 / Important Safety Information p. 6 / Pre-Installation Precautions p. 15 / Installation Procedure p. 16 / Daily Operation p. 20 / Troubleshooting p. 21 / Maintenance and Cleaning p. 26

DE Packungsinhalt S. 2 / Teilebeschreibung S. 3 / Technische Daten S. 4 / Wichtige Sicherheitshinweise S. 6 / Vorsichtsmaßnahmen vor der Installation S. 15 / Installationsvorgang S. 16 / Tägliche Bedienung S. 20 / Fehlersuche S. 21 / Wartung und Reinigung S. 26

ES Contenido del paquete pág. 2 / Descripción de las piezas pág. 3 / Especificaciones pág. 4 / Información importante de seguridad pág. 6 / Precauciones previas a la instalación pág. 15 / Procedimiento de instalación pág. 16 / Funcionamiento diario pág. 20 / Solución de problemas pág. 21 / Mantenimiento y limpieza pág. 26

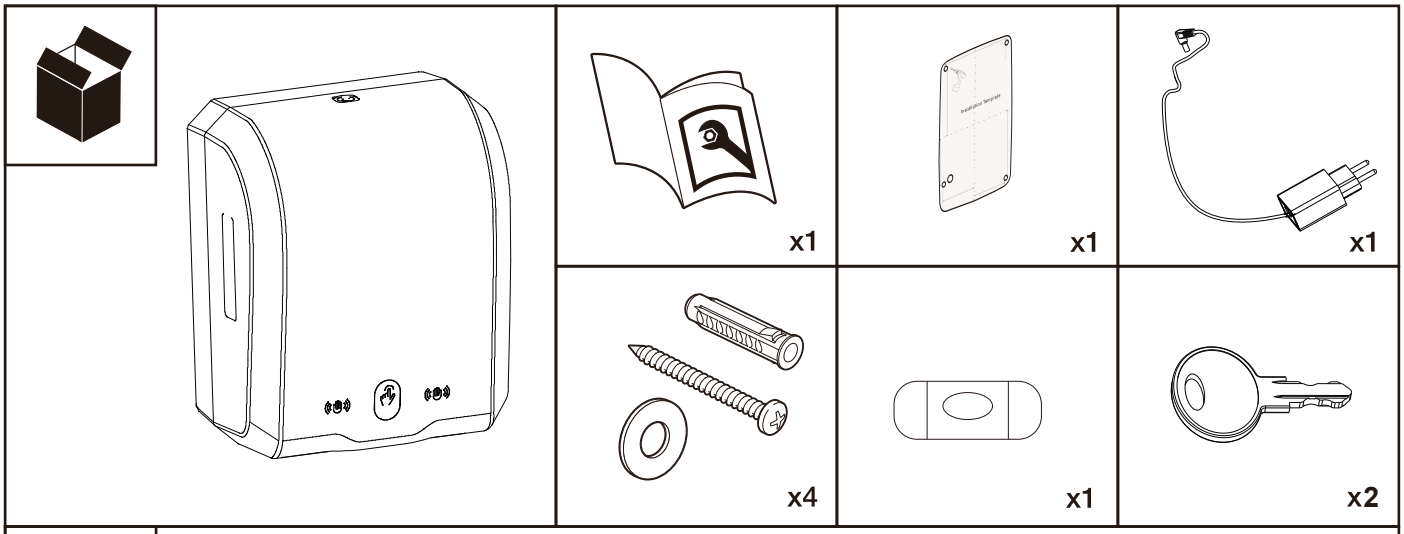
FR Contenu de l'emballage p. 2 / Description des pièces p. 3 / Spécifications p. 4 / Informations importantes relatives à la sécurité p. 6 / Précautions avant installation p. 15 / Procédure d'installation p. 16 / Utilisation quotidienne p. 20 / Dépannage p. 21 / Entretien et nettoyage p. 26

PT Conteúdo da embalagem p. 2 / Descrição das peças p. 3 / Especificações pág. 4 / Informações importantes de segurança p. 6 / Precauções de pré-instalação p. 15 / Procedimento de instalação p. 16 / Funcionamento diário p. 20 / Resolução de problemas p. 21 / Manutenção e limpeza p. 26

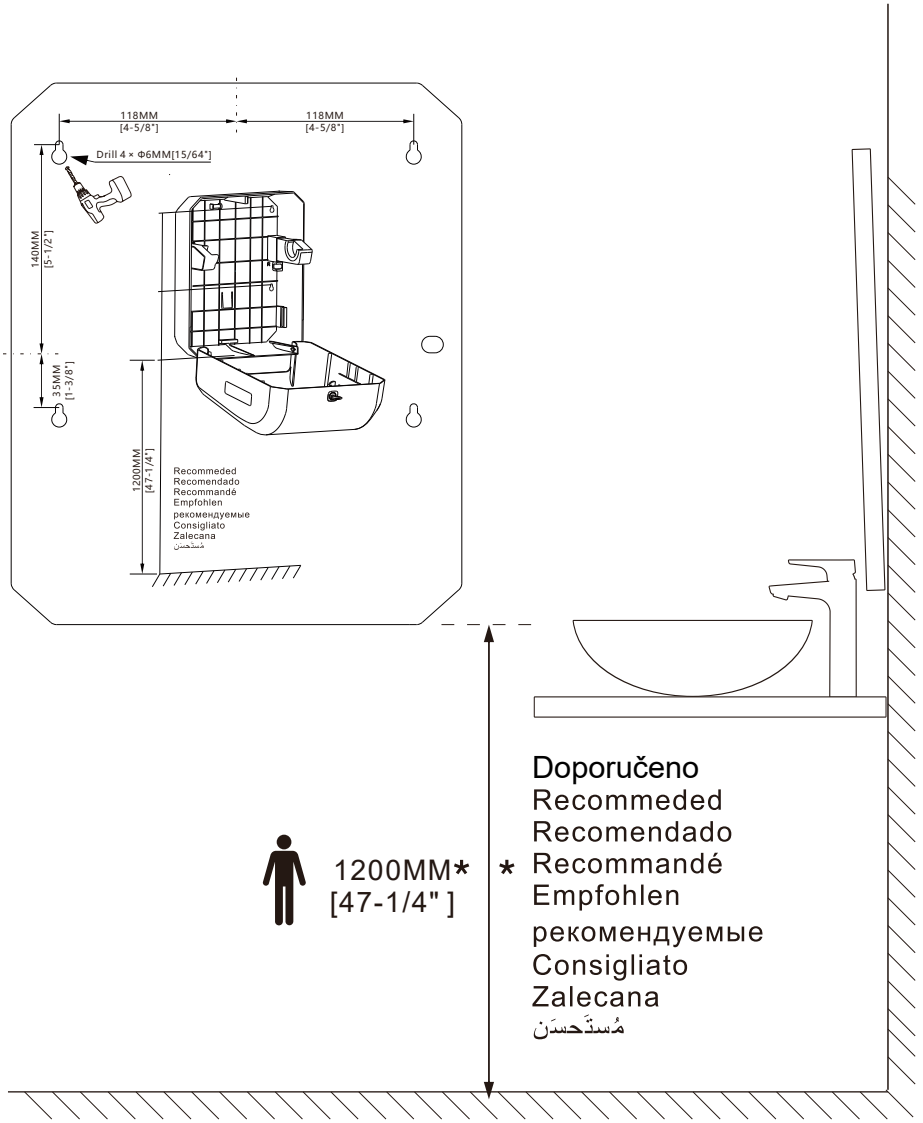
IT Contenuto della confezione p. 2 / Descrizione delle parti p. 3 / Specifiche p. 4 / Informazioni importanti sulla sicurezza p. 6 / Precauzioni pre-installazione p. 15 / Procedura di installazione p. 16 / Funzionamento quotidiano p. 20 / Risoluzione dei problemi p. 21 / Manutenzione e pulizia p. 26

HU A csomag tartalma 2. oldal / Alkatrészek leírása 3. oldal / Műszaki adatok 4. oldal / Fontos biztonsági információk 6. oldal / Telepítés előtti óvintézkedések 15. oldal / Telepítési eljárás 16. oldal / Napi üzemeltetés 20. oldal / Hibaelhárítás 21. oldal / Karbantartás és tisztítás 26. oldal

Obsah / Obsah / Contents / Inhalt / Contenido / Sommaire / Conteúdo / Indice / Tartalom



[mm]



Popis částí / Popis častí / Description of parts / Beschreibung der Teile / Descripción de las partes / Description des pièces / Descrição das partes / Descrizione delle parti / Az alkatrészek leírása

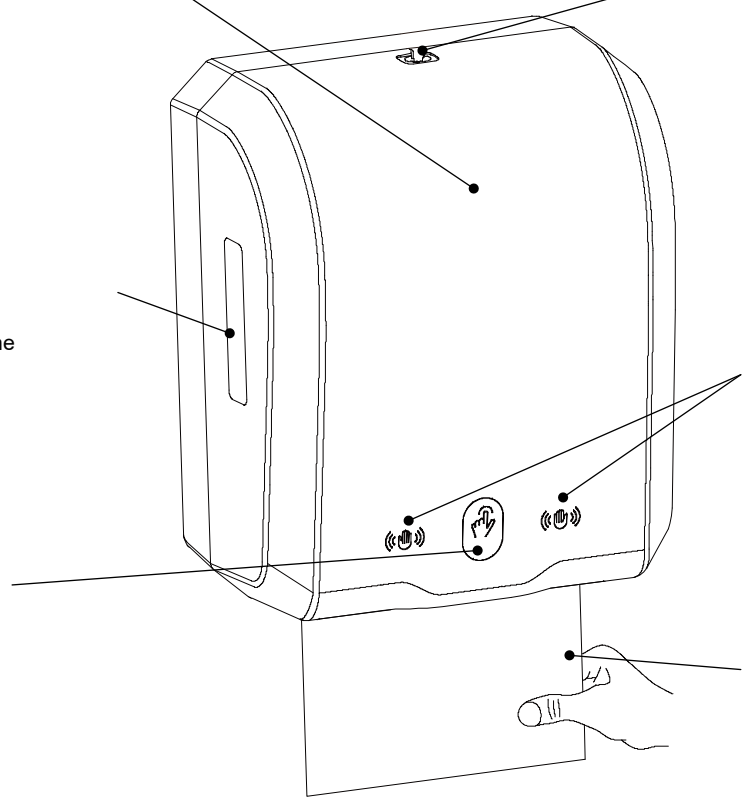
CZ: přední kryt
SK: predný kryt
EN: front cover
DE: Frontabdeckung
ES: cubierta frontal
FR: couvercle avant
PT: tampa frontal
IT: copertura frontale
HU: első burkolat

CZ: zámek
SK: zámok
EN: lock
DE: Schloss
ES: cerradura
FR: serrure
PT: fechadura
IT: serratura
HU: zár

CZ: kontrolní okénko
SK: kontrolné okienko
EN: inspection window
DE: Kontrollfenster
ES: mirilla de inspección
FR: fenêtre d'inspection
PT: visor de inspeção
IT: finestrella di ispezione
HU: ellenőrző ablak

CZ: senzor zóny
SK: senzor zóny
EN: sensor zones
DE: Zonensensor
ES: sensor de zona
FR: capteur de zone
PT: sensor de zona
IT: sensore di zona
HU: zónaérzékelő

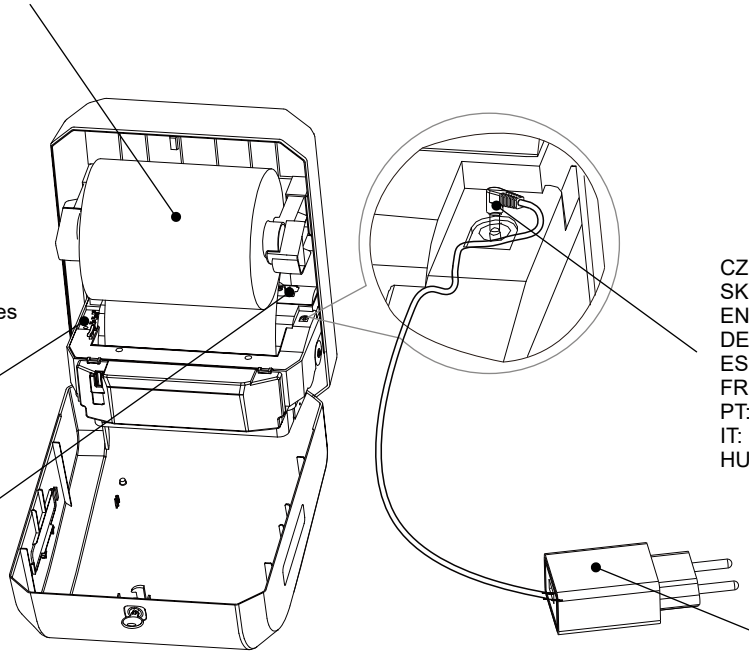
CZ: dotykové tlačítko
SK: dotykové tlačidlo
EN: touch button
DE: Touch-Taste
ES: botón táctil
FR: bouton tactile
PT: botão tátil
IT: pulsante touch
HU: érintőgomb



CZ: papírový ručník
SK: papierový uterák
EN: paper towel
DE: Papierhandtuch
ES: toalla de papel
FR: serviette en papier
PT: toalha de papel
IT: asciugamano di carta
HU: papírtörlő

CZ: papírová role
SK: papierová rola
EN: paper roll
DE: Papierrolle
ES: rollo de papel
FR: rouleau de papier
PT: rolo de papel
IT: rotolo di carta
HU: papírtekercs

CZ: nastavení délky ručníků
SK: nastavenie dĺžky uterákov
EN: towel length setting
DE: Einstellung der Handtuchlänge
ES: ajuste de la longitud de las toallas
FR: réglage de la longueur des serviettes
PT: ajuste do comprimento das toalhas
IT: impostazione della lunghezza degli asciugamani
HU: törölközőhossz beállítása



CZ: konektor
SK: konektor
EN: connector
DE: Steckverbinder
ES: conector
FR: connecteur
PT: conector
IT: connettore
HU: csatlakozó

CZ: přihrádka na baterie
SK: priehradka na batérie
EN: battery compartment
DE: Batteriefach
ES: compartimento para baterías
FR: compartiment à piles
PT: compartimento das pilhas
IT: vano batterie
HU: elemtartó rekesz

CZ: napájecí adaptér
SK: napájací adaptér
EN: power adapter
DE: Netzadapter
ES: adaptador de corriente
FR: adaptateur secteur
PT: adaptador de alimentação
IT: adattatore di alimentazione
HU: hálózati adapter

Specifikace / Špecifikácia / Specifications / Spezifikationen / Especificaciones / Spécifications / Especificações / Specifiche / Műszaki adatok

CZ / SK / EN / DE / ES / FR / PT / IT / HU

Napětí / napätie / voltage / spannung / voltaje / tension / tensão / tensione / feszültség	220-240 V 50/60Hz AC adapter - 6V output / D [LR20] 4x battery
Příkon / príkon / power input / Leistungsaufnahme / potencia de entrada / puissance absorbée / potência de entrada / potenza assorbita / teljesítményfelvétel	14,1 W
Pohotovostní odběr / pohotovostný odber / standby power consumption / Standby-Stromverbrauch / consumo en espera / consommation en veille / consumo em standby / consumo in standby / készenléti fogyasztás	< 0,5 W
Dosah senzoru / Dosah senzora / Sensor range / Sensorreichweite / Alcance del sensor / Portée du capteur / Alcance do sensor / Portata del sensore / Érzékelési tartomány	2 - 5 cm
Průměr papírové role / Priemer papierovej rolky / Paper roll diameter / Durchmesser der Papierrolle / Diámetro del rollo de papel / Diamètre du rouleau de papier / Diâmetro do rolo de papel / Diametro del rotolo di carta / Papírtekercs átmérője	Max. Ø190 mm
Šířka papírové role / Šírka papierovej rolky / Paper roll width / Breite der Papierrolle / Ancho del rollo de papel / Largeur du rouleau de papier / Largura do rolo de papel / Larghezza del rotolo di carta / Papírtekercs szélessége	Max. Ø200 mm
Délka papírového ručníku / Dĺžka papierovej utierky / Paper towel length / Länge des Papierhandtuchs / Longitud de la toalla de papel / Longueur de l'essuie-mains en papier / Comprimento da toalha de papel / Lunghezza dell'asciugamano di carta / Papírtörlő hossza	1 - 20 cm 2 - 25 cm 3 - 30 cm
IP ochrana / IP ochrana / IP protection / IP-Schutzart / grado de protección IP / indice de protection IP / grau de proteção IP / grado di protezione IP / IP védettség	IP23
Třída elektrické ochrany / trieda elektrickej ochrany / electrical protection class / elektrische Schutzklasse / clase de protección eléctrica / classe de protection électrique / classe de proteção elétrica / classe di protezione elettrica / elektromos védelmi osztály	Class II.
Materiál krytu / Materiál krytu / Housing material / Gehäusematerial / Material de la carcasa / Matériau du boîtier / Material da estrutura / Materiale dell'alloggiamento / Burkolat anyaga	ABS Plastic
Rozměry Š/H/V / rozmery Š/H/V / dimensions W/D/H / Abmessungen B/T/H / dimensiones An/Pr/Al / dimensions l/P/H / dimensões L/P/A / dimensioni L/P/A / méretek Sz/M/H	300 x 217 x 362 mm
Čistá hmotnost / čistá hmotnosť / net weight / Nettogewicht / peso neto / poids net / peso líquido / peso netto / nettó tömeg	3,0 kg
Hrubá hmotnost / hrubá hmotnosť / gross weight / Bruttogewicht / peso bruto / poids brut / peso bruto / peso lordo / bruttó tömeg	3,5 kg

Důležité bezpěčnostní informace

Pokud nepoužíváte přístroj podle návodu nebo pokud nedodržujete bezpečnostní opatření, může dojít k vážnému poranění. Při nedodržení pokynů údržby, zejména čištění nebo výměny filtrů, může dojít k poškození přístroje se ztrátou záruky!


Zakázáno


Dbejte aby přístroj nenavlhl


Nepoužívejte ve sprše nebo vaně


Přístroj nerozebírejte


Důležité! Vždy postupujte přesně dle pokynů


Upozornění!

- Nesundávejte přední kryt, pokud není přístroj odpojen ze zásuvky nebo přívodu el. proudu, hrozí nebezpečí úrazu. Při provozu musí být přístroj vždy opatřen krytem.
- Nenechte děti, aby se na přístroj věšely. Může dojít k poranění pádem.
- Nepoužívejte v příliš těsné blízkosti vany nebo sprchy, ve vlhkém prostředí nebo v místech, kde dochází k nadměrné kondenzaci vodních par (sprchy, sauny apod.) Může dojít k úrazu el. proudem.
- Nepoužívejte v provozech a místech, kde může docházet k přímému ostřiku vodou. Hrozba úrazu el. proudem a poškození přístroje.
- Nerozebírejte a neupravujte neodborně přístroj. Riziko úrazu elektrickým proudem, požáru nebo jiného poranění.
- Zdroj a přívod elektrického proudu musí vyhovovat platným normám, předepsanému napětí včetně maximálního proudovému odběru.
- Pokud bude zdroj napětí kolísat o více než 10%, může dojít k poškození přístroje. Použití nesprávného napětí může způsobit požár, úraz el. proudem a selhání přístroje.
- Vždy použijte samostatnou zásuvku. Při zapojení více spotřebičů do jedné zásuvky může dojít k nadměrnému zahřívání zásuvky a následnému požáru.
- V případě údržby odpojte přístroj od zdroje elektrické energie, aby se zabránilo úrazu el. proudem.
- Neprovozujte přístroj bez interního pěnového vzduchového filtru. Tento musí být vždy instalován.
- Se zapnutím přístroje vyčkejte nejméně 10 sekund po připojení do el. sítě.
- Pokud přístroj nefunguje nebo se chová nestandardně, odpojte jej ihned z elektrické sítě.
- V případě nutnosti vypněte také příslušný jistič/proudový chránič. Přístroj nechte opravit autorizovaným servisem.
- Upozornění pro instalaci: Neinstalujte přístroj, pokud je připojen do elektrické sítě.
- Připojení musí být provedeno kvalifikovanou osobou.
- Přístroj není určen k používání dětmi a osobami se sníženou fyzickou nebo mentální schopností pokud, nejsou doprovázeny osobou, která zodpovídá za jejich bezpečnost.
- Pokud je přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn kvalifikovanou osobou nebo autorizovaným střediskem.
- Pro zvýšenou bezpečnost doporučujeme přístroj napájet přes proudový chránič.
- Elektrický přístroj není povoleno likvidovat s domácím odpadem.


Upozornění!

Pokyny a informace o nakládání s použitým obalem

Nedovolte dětem, aby si hráli s použitými obaly. Přístroj je zabalený v plastovém sáčku.

Hrozí nebezpečí udušení!

Použitý obalový materiál recyklujte nebo odložte na místo určené k ukládání odpadu.


Upozornění!

Likvidace elektrozařízení



Tento symbol je platný v EU a na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrozařízení nesmí být přidáno do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově, a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemí Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací.

Likvidace elektrozařízení v zemích EU / ostatní mimo EU

Chcete-li likvidovat elektrozařízení, vyžádejte si potřebné informace o zpětném odběru od svého prodejce, místních úřadů.

Dôležité bezpečnostné informácie

Pokud nepoužíváte přístroj podle návodu nebo pokud nedodržujete bezpečnostní opatření, může dojít k vážnému poranění. Při nedodržení pokynů údržby, zejména čištění nebo výměny filtrů, může dojít k poškození přístroje se ztrátou záruky!


Zakázané


Dbajte aby prístroj nenavlhol


Nepoužívajte v sprche alebo vane


Prístroj nerozoberajte


Dôležité! Vždy postupujte presne podľa pokynov


Upozornenie!

- Neodnímajte predný kryt, pokiaľ nie je prístroj odpojený zo zásuvky alebo prívodu el. prúdu, hrozí nebezpečenstvo úrazu. Pri prevádzke musí byť prístroj vždy opatrený krytom.
- Nenechajte deti, aby sa na prístroj vešali. Môže dôjsť k poraneniu pádom.
- Nepoužívajte v príliš tesnej blízkosti vane alebo sprchy, vo vlhkom prostredí alebo v miestach, kde dochádza k nadmernej kondenzácii vodných pár (sprchy, sauny a pod.) Môže dôjsť k úrazu el. prúdom.
- Nepoužívajte v prevádzkach a miestach, kde môže dochádzať k priamemu ostreku vodou. Hrozba úrazu el. prúdom a poškodenie prístroja.
- Nerozoberajte a neupravujte neodborne prístroj. Riziko úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo iného poranenia.
- Zdroj a prívod elektrického prúdu musia vyhovovať platným normám, predpísanému napätie vrátane maximálneho prúdového odberu.
- Pokiaľ bude zdroj napätia kolísať o viac ako 10%, môže dôjsť k poškodeniu prístroja. Použitie nesprávneho napätia môže spôsobiť požiar, úraz el. prúdom a zlyhanie prístroja.
- Vždy použite samostatnú zásuvku. Pri zapojení viacerých spotrebičov do jednej zásuvky môže dôjsť k nadmernému zahrievaniu zásuvky a následnému požiaru.
- V prípade údržby odpojte prístroj od zdroja elektrickej energie, aby sa zabránilo úrazu el. prúdom.
- Neprevádzkujte prístroj bez interného penového vzduchového filtra. Tento musí byť vždy inštalovaný.
- So zapnutím prístroja vyčkajte najmenej 10 sekúnd po pripojení do el. siete.
- Ak prístroj nefunguje alebo sa chová neštandardne, odpojte ho ihneď z elektrickej siete.
- V prípade nutnosti vypnite tiež príslušný istič/prúdový chránič. Prístroj nechajte opraviť autorizovaným servisom.
- Upozornenie pre inštaláciu: Neinštalujte prístroj, ak je pripojený do elektrickej siete.
- Pripojenie musí byť vykonané kvalifikovanou osobou.
- Prístroj nie je určený na používanie deťmi a osobami so zníženou fyzickou alebo mentálnou schopnosťi ak, nie sú sprevádzané osobou, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť.
- Ak je prívodný kábel poškodený, musí byť vymenený kvalifikovanou osobou alebo autorizovaným strediskom.
- Pre zvýšenú bezpečnosť odporúčame prístroj napájať cez prúdový chránič.
- Elektrický prístroj nie je povolené likvidovať s domácim odpadom.


Upozornenie!


Upozornenie!

Pokyny a informace o nakládání s použitým obalem

Nedovolte dětem, aby si hráli s použitými obaly. Přístroj je zabalený v plastovém sáčku.

Hrozí nebezpečí udušení!

Použitý obalový materiál recyklujte nebo odložte na místo určené k ukládání odpadu.

Likvidace elektrozařízení

Tento symbol je platný v EU a na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrozařízení nesmí být přidáno do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově, a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemí Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací.

Likvidace elektrozařízení v zemích EU / ostatní mimo EU

Chcete-li likvidovat elektrozařízení, vyžádejte si potřebné informace o zpětném odběru od svého prodejce, místních úřadů.

Important safety information

If you do not use the device according to the instructions or if you do not follow the safety precautions, serious injury may occur. Failure to follow the maintenance instructions, especially cleaning or replacing filters, may damage the device and void the warranty!


Forbidden


Make sure the device does not get wet


Do not use in the shower or bathtub


Do not disassemble the device


Important! Always follow the instructions exactly


Notice!

- Do not remove the front cover unless the appliance is unplugged from the socket or power supply, there is a risk of injury. The appliance must always be covered during operation.
- Do not let children hang on the appliance. Injury from falling may occur.
- Do not use in close proximity to a bath or shower, in a humid environment or in places where excessive condensation of water vapour occurs (showers, saunas, etc.) This may result in an electric shock.
- Do not use in operations and places where direct water spray may occur. Risk of electric shock and damage to the appliance.
- Do not disassemble or modify the appliance in an unprofessional manner. Risk of electric shock, fire or other injury.
- The power source and supply must comply with the applicable standards, the prescribed voltage including the maximum current consumption.
- If the voltage source fluctuates by more than 10%, the device may be damaged. Using the wrong voltage can cause fire, electric shock and device failure.
- Always use a separate outlet. Connecting multiple appliances to one outlet can cause the outlet to overheat and cause a fire.
- In case of maintenance, disconnect the device from the power source to prevent electric shock.
- Do not operate the device without the internal foam air filter. This must always be installed.
- Wait at least 10 seconds after connecting the device to the power supply before turning it on.
- If the device does not work or behaves abnormally, disconnect it from the power supply immediately.
- If necessary, also turn off the relevant circuit breaker/residual current device. Have the device repaired by an authorized service center.
- Installation instructions: Do not install the device if it is connected to the power supply.
- The connection must be made by a qualified person.
- The appliance is not intended for use by children or persons with reduced physical or mental abilities unless they are accompanied by a person responsible for their safety.
- If the supply cable is damaged, it must be replaced by a qualified person or an authorized center.
- For increased safety, we recommend that the appliance be powered via a residual current device.
- The electrical appliance must not be disposed of with household waste.


Notice!

Instructions and information on handling used packaging

Do not allow children to play with used packaging. The device is packed in a plastic bag.

There is a risk of suffocation!

Recycle the used packaging material or dispose of it at a designated waste disposal site.


Notice!

Disposal of electrical and electronic equipment



This symbol is valid in the EU and on the products or accompanying documents means that used electrical and electronic equipment should not be mixed with general household waste. For correct disposal, recovery and recycling, please hand these products over to designated collection points. Alternatively, in some European Union countries or other European countries, you can return your products to your local retailer when purchasing an equivalent new product. By disposing of this product correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling.

Disposal of electrical equipment in EU countries / other non-EU countries

If you wish to dispose of electrical equipment, please request the necessary information on take-back from your seller or local authorities.

Wichtige Sicherheitsinformationen

Wird das Gerät nicht gemäß der Bedienungsanleitung verwendet oder werden die Sicherheitsvorkehrungen nicht beachtet, kann es zu schweren Verletzungen kommen. Die Nichtbeachtung der Wartungsanweisungen, insbesondere der Reinigung oder des Austauschs von Filtern, kann das Gerät beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen!


Verboten


Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird.


Nicht in der Dusche oder Badewanne verwenden.


Das Gerät darf nicht auseinandergenommen werden.


Wichtig! Befolgen Sie immer die Anweisungen genau.


Beachten!


Beachten!


Beachten!



- Entfernen Sie die Frontabdeckung nur, wenn das Gerät vom Stromnetz getrennt ist. Es besteht Verletzungsgefahr. Das Gerät muss während des Betriebs stets abgedeckt sein.
- Lassen Sie Kinder nicht am Gerät hängen. Es besteht Verletzungsgefahr durch Herunterfallen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badewanne oder Dusche, in feuchter Umgebung oder an Orten mit starker Kondensation (Duschen, Saunen usw.). Dies kann zu einem Stromschlag führen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten, an denen direkter Wasserstrahl auftreten kann. Es besteht Stromschlag- und Beschädigungsgefahr.
- Zerlegen oder verändern Sie das Gerät nicht unsachgemäß. Es besteht Stromschlag-, Brand- oder sonstige Verletzungsgefahr.
- Die Stromversorgung muss den geltenden Normen und der vorgeschriebenen Spannung einschließlich der maximalen Stromaufnahme entsprechen.
- Bei Spannungsschwankungen von mehr als 10 % kann das Gerät beschädigt werden. Die Verwendung einer falschen Spannung kann zu Bränden, Stromschlägen und Geräteausfällen führen.
- Verwenden Sie immer eine separate Steckdose. Das Anschließen mehrerer Geräte an eine Steckdose kann zu Überhitzung und Brandgefahr führen.
- Trennen Sie das Gerät im Wartungsfall vom Stromnetz, um Stromschläge zu vermeiden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne den internen Schaumstoff-Luftfilter. Dieser muss stets installiert sein.
- Warten Sie nach dem Anschließen des Geräts an die Stromversorgung mindestens 10 Sekunden, bevor Sie es einschalten.
- Sollte das Gerät nicht funktionieren oder sich ungewöhnlich verhalten, trennen Sie es sofort vom Stromnetz.
- Schalten Sie gegebenenfalls auch den entsprechenden Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) aus. Lassen Sie das Gerät von einem autorisierten Servicecenter reparieren.
- Installationshinweise: Installieren Sie das Gerät nicht, wenn es an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Der Anschluss muss von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden.
- Das Gerät ist nicht für die Benutzung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person begleitet.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einer qualifizierten Fachkraft oder einem autorisierten Servicecenter ausgetauscht werden. • Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir, das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) zu betreiben.
- Das Elektrogerät darf nicht im Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise und Informationen zum Umgang mit der gebrauchten Verpackung

Lassen Sie Kinder nicht mit der gebrauchten Verpackung spielen. Das Gerät ist in einem Plastikbeutel verpackt. **Erstickungsgefahr!** Entsorgen Sie die gebrauchte Verpackung fachgerecht im Recycling oder an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle.

Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten

Dieses Symbol gilt in der EU und befindet sich auf den Produkten oder in den Begleitdokumenten. Es bedeutet, dass gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Zur ordnungsgemäßen Entsorgung, Verwertung und zum Recycling geben Sie diese Produkte bitte an den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab. Alternativ können Sie in einigen EU-Ländern und anderen europäischen Ländern Ihre Geräte beim Kauf eines gleichwertigen Neugeräts an Ihren Händler vor Ort zurückgeben. Durch die korrekte Entsorgung dieses Produkts tragen Sie dazu bei, potenzielle negative Folgen für Umwelt und Gesundheit zu vermeiden, die durch unsachgemäße Abfallbehandlung entstehen könnten.

Entsorgung von Elektrogeräten in EU-Ländern / anderen Nicht-EU-Ländern

Wenn Sie Elektrogeräte entsorgen möchten, erfragen Sie bitte die notwendigen Informationen zur Rücknahme bei Ihrem Händler oder den örtlichen Behörden.

Información importante sobre seguridad

Si no utiliza el dispositivo según las instrucciones o si no sigue las precauciones de seguridad, podría sufrir lesiones graves. El incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento, especialmente la limpieza o el reemplazo de los filtros, podría dañar el dispositivo y anular la garantía.


Prohibido


Asegúrese de que el dispositivo no se moje.


No utilizar en la ducha ni en la bañera.


No desmonte el dispositivo.


¡Importante! Siga siempre las instrucciones al pie de la letra.


¡Aviso!

- No retire la cubierta frontal a menos que el aparato esté desenchufado de la toma de corriente o de la fuente de alimentación; existe riesgo de lesiones. El aparato debe permanecer siempre cubierto durante su funcionamiento.
- No permita que los niños se cuelguen del aparato. Podrían sufrir lesiones por caída.
- No lo utilice cerca de una bañera o ducha, en un ambiente húmedo ni en lugares donde se produzca condensación excesiva de vapor de agua (duchas, saunas, etc.). Esto podría provocar una descarga eléctrica.
- No lo utilice en operaciones ni en lugares donde pueda haber salpicaduras directas de agua. Existe riesgo de descarga eléctrica y daños al aparato.
- No desmonte ni modifique el aparato de forma no profesional. Existe riesgo de descarga eléctrica, incendio u otras lesiones.
- La fuente de alimentación debe cumplir con las normas aplicables, incluyendo el voltaje prescrito y el consumo máximo de corriente.
- Si el voltaje de la fuente fluctúa más del 10%, el aparato podría dañarse. El uso de un voltaje incorrecto puede provocar incendios, descargas eléctricas y fallos en el aparato.
- Utilice siempre una toma de corriente independiente. Conectar varios aparatos a una misma toma de corriente puede provocar el sobrecalentamiento de la misma y un incendio.
- En caso de mantenimiento, desconecte el aparato de la fuente de alimentación para evitar descargas eléctricas.
- No utilice el aparato sin el filtro de aire interno de espuma. Este debe estar siempre instalado.
- Espere al menos 10 segundos después de conectar el aparato a la corriente antes de encenderlo.
- Si el aparato no funciona o presenta un comportamiento anómalo, desconéctelo inmediatamente de la corriente.
- Si es necesario, apague también el interruptor automático o el dispositivo de corriente residual correspondiente. Haga reparar el aparato en un centro de servicio autorizado.
- Instrucciones de instalación: No instale el aparato si está conectado a la corriente.
- La conexión debe ser realizada por personal cualificado.
- El aparato no está diseñado para ser utilizado por niños ni por personas con capacidades físicas o mentales reducidas, a menos que estén acompañados por una persona responsable de su seguridad.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado o un centro autorizado.
- Para mayor seguridad, recomendamos que el aparato se alimente mediante un interruptor diferencial.
- El aparato eléctrico no debe desecharse con la basura doméstica.


¡Aviso!

Instrucciones e información sobre el manejo del embalaje usado

No permita que los niños jueguen con el embalaje usado. El dispositivo viene empaquetado en una bolsa de plástico. **¡Existe riesgo de asfixia!**

Recicle el embalaje usado o deposítelo en un punto limpio autorizado.


¡Aviso!

Eliminación de equipos eléctricos



Este símbolo, válido en la UE, indica que los aparatos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica. Para su correcta eliminación, recuperación y reciclaje, entregue estos productos en los puntos de recogida designados. En algunos países de la Unión Europea o de otros países europeos, también puede devolverlos a su distribuidor habitual al adquirir un producto nuevo equivalente. Al desechar este producto correctamente, contribuirá a prevenir posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana, derivadas de una gestión inadecuada de los residuos.

Eliminación de equipos eléctricos en países de la UE / otros países fuera de la UE

Si desea deshacerse de equipos eléctricos, solicite la información necesaria sobre la recogida a su distribuidor o a las autoridades locales.

Informations importantes relatives à la sécurité

L'utilisation d'un appareil non conforme aux instructions ou au respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves. Le non-respect des instructions d'entretien, notamment du nettoyage ou du remplacement des filtres, peut endommager l'appareil et annuler la garantie.


Interdit


Veillez à ce que l'appareil ne soit pas mouillé.


Ne pas utiliser sous la douche ou dans le bain.


Ne démontez pas l'appareil


Important ! Suivez toujours les instructions à la lettre


Avis!


Avis!


Avis!



- Ne retirez pas le couvercle avant sauf si l'appareil est débranché de la prise ou de l'alimentation électrique, car cela pourrait provoquer des blessures. L'appareil doit toujours être couvert pendant son fonctionnement.
- Ne laissez pas les enfants s'accrocher à l'appareil. Cela pourrait entraîner des blessures en cas de chute.
- Ne pas utiliser à proximité d'une baignoire ou d'une douche, dans un environnement humide, ou dans des endroits où il se produit une condensation excessive de vapeur d'eau (douches, saunas, etc.). Cela pourrait provoquer un choc électrique.
- Ne pas utiliser dans des endroits ou lors d'opérations où des projections d'eau directes pourraient se produire. Risque de choc électrique et d'endommagement de l'appareil.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas l'appareil de manière non professionnelle, au risque de provoquer un incendie ou d'autres blessures.
- L'alimentation électrique doit être conforme aux normes applicables, à la tension prescrite et à la consommation de courant maximale.
- Si la tension de la source fluctue de plus de 10 %, l'appareil risque d'être endommagé. L'utilisation d'une tension incorrecte peut provoquer un incendie, un choc électrique et une panne de l'appareil.
- Utilisez toujours une prise de courant dédiée. Brancher plusieurs appareils sur une même prise peut entraîner une surchauffe et un risque d'incendie.
- Lors de toute opération de maintenance, débranchez l'appareil pour éviter tout risque d'électrocution.
- N'utilisez pas l'appareil sans son filtre à air interne en mousse. Ce filtre doit impérativement être installé.
- Attendez au moins 10 secondes après avoir branché l'appareil avant de le mettre en marche.
- Si l'appareil ne fonctionne pas ou présente un comportement anormal, débranchez-le immédiatement.
- Si nécessaire, coupez également le disjoncteur différentiel. Faites réparer l'appareil par un centre de service agréé.
- Instructions d'installation : N'installez pas l'appareil s'il est déjà branché.
- Le branchement doit être effectué par un technicien qualifié.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes à mobilité réduite, sauf s'ils sont accompagnés d'un adulte responsable.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un technicien qualifié ou un centre de service agréé. • Pour plus de sécurité, nous recommandons d'alimenter l'appareil via un dispositif différentiel résiduel.
- Cet appareil électrique ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères.

Instructions et informations concernant la manipulation des emballages usagés

Ne laissez pas les enfants jouer avec les emballages usagés. L'appareil est emballé dans un sac plastique. **Risque d'étouffement !**

Recyclez l'emballage usagé ou déposez-le dans un point de collecte des déchets approprié.

Élimination des équipements électriques

Ce symbole, valable dans l'UE et apposé sur les produits ou les documents les accompagnant, signifie que les équipements électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Pour une élimination, une valorisation et un recyclage corrects, veuillez déposer ces produits dans les points de collecte prévus à cet effet. Dans certains pays de l'Union européenne ou d'autres pays européens, vous pouvez également rapporter vos produits à votre revendeur habituel lors de l'achat d'un produit neuf équivalent. En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à prévenir les conséquences néfastes potentielles pour l'environnement et la santé humaine, qui pourraient résulter d'une gestion inappropriée des déchets.

Élimination des équipements électriques dans les pays de l'UE / dans d'autres pays hors de l'UE

Si vous souhaitez vous débarrasser de matériel électrique, veuillez vous renseigner auprès de votre revendeur ou des autorités locales concernant les modalités de reprise.

Informações importantes sobre segurança

Se não utilizar o aparelho de acordo com as instruções ou não seguir as precauções de segurança, poderá sofrer ferimentos graves. O não cumprimento das instruções de manutenção, especialmente a limpeza ou a substituição dos filtros, pode danificar o aparelho e anular a garantia!


Proibido


Certifique-se de que o dispositivo não se molha


Não utilize no duche ou na banheira.


Não desmonte o aparelho.


Importante! Sempre siga as instruções exatamente


Perceber!


Perceber!

- Não retire a tampa frontal a menos que o aparelho esteja desligado da tomada ou da fonte de alimentação, pois existe o risco de ferimentos. O aparelho deve estar sempre coberto durante o funcionamento.
- Não deixe as crianças pendurarem-se no aparelho. Podem ocorrer ferimentos por queda.
- Não utilize perto de banheiras ou chuveiros, em ambientes húmidos ou em locais onde ocorra condensação excessiva de vapor de água (chuveiros, saunas, etc.).
  Isto pode resultar em choque elétrico.
- Não utilize em locais e em operações onde possam ocorrer salpicos diretos de água.
  Risco de choque elétrico e danos no aparelho.
- Não desmonte nem modifique o aparelho de forma não profissional. Risco de choque elétrico, incêndio ou outros ferimentos.
- A fonte de alimentação deve estar em conformidade com as normas aplicáveis, a tensão prescrita, incluindo o consumo máximo de corrente.
- Se a tensão da fonte de alimentação oscilar em mais de 10%, o aparelho pode ficar danificado.
  A utilização da tensão incorreta pode causar incêndio, choque elétrico e falha do aparelho.
- Utilize sempre uma tomada separada. Ligar vários aparelhos à mesma tomada pode provocar o sobreaquecimento da mesma e provocar um incêndio.
- Em caso de manutenção, desligue o aparelho da tomada para evitar choques elétricos.
- Não utilize o aparelho sem o filtro de ar de espuma interior. Este deve estar sempre instalado.
- Aguarde pelo menos 10 segundos após ligar o aparelho à tomada antes de o ligar.
- Se o aparelho não funcionar ou apresentar um comportamento anormal, desligue-o imediatamente da tomada.
- Se necessário, desligue também o disjuntor/dispositivo de corrente residual (DR) correspondente. Leve o aparelho a um centro de assistência técnica autorizado para reparação.
- Instruções de instalação: Não instale o aparelho se este estiver ligado à tomada.
- A ligação deve ser efetuada por um técnico qualificado.
- O aparelho não se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas, a menos que estejam acompanhadas por um responsável pela sua segurança.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um técnico qualificado ou num centro de assistência técnica autorizado.
- Para maior segurança, recomendamos que o aparelho seja alimentado por um dispositivo de corrente residual.
- O aparelho elétrico não deve ser eliminado com o lixo doméstico.


Perceber!



Instruções e informações sobre a eliminação da embalagem usada
Não permita que as crianças brinquem com a embalagem utilizada. O dispositivo está embalado num saco plástico. **Há risco de asfixia!** Recicle ou elimine o material de embalagem usado num local de eliminação de resíduos designado**.**

Eliminação de equipamentos elétricos
Este símbolo é válido na UE e, nos produtos ou documentos que os acompanham, significa que os equipamentos elétricos e eletrónicos usados não devem ser eliminados no lixo doméstico comum. Para a correta eliminação, recuperação e reciclagem, entregue estes produtos em pontos de recolha designados. Em alternativa, em alguns países da União Europeia ou noutros países europeus, pode devolver os seus produtos ao revendedor local ao comprar um produto novo equivalente. Ao eliminar este produto corretamente, ajudará a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana, que poderão ser causadas pelo manuseamento inadequado de resíduos.

Élimination des équipements électriques dans les pays de l'UE / dans d'autres pays hors de l'UE
Eliminação de equipamentos elétricos nos países da UE/outros países fora da UE

Informazioni importanti sulla sicurezza

Se non si utilizza il dispositivo secondo le istruzioni o se non si seguono le precauzioni di sicurezza, si possono verificare gravi lesioni. La mancata osservanza delle istruzioni di manutenzione, in particolare per quanto riguarda la pulizia o la sostituzione dei filtri, può danneggiare il dispositivo e invalidare la garanzia!


Vietato


Assicurarsi che il dispositivo non si bagni.


Non utilizzare sotto la doccia o nella vasca da bagno.


Non smontare il dispositivo


Importante! Seguire sempre le istruzioni esattamente


Avviso!

- Non rimuovere il coperchio anteriore se l'apparecchio non è scollegato dalla presa di corrente. Sussiste il rischio di lesioni. L'apparecchio deve essere sempre coperto durante il funzionamento.
- Non lasciare che i bambini si appendano all'apparecchio. Potrebbero verificarsi lesioni a causa di cadute.
- Non utilizzare in prossimità di vasche da bagno o docce, in ambienti umidi o in luoghi in cui si verifica un'eccessiva condensazione di vapore acqueo (docce, saune, ecc.). Ciò potrebbe causare una scossa elettrica.
- Non utilizzare in ambienti o luoghi in cui potrebbero verificarsi spruzzi d'acqua diretti. Rischio di scossa elettrica e danni all'apparecchio.
- Non smontare o modificare l'apparecchio in modo non professionale. Rischio di scossa elettrica, incendio o altre lesioni.
- L'alimentazione elettrica deve essere conforme alle normative vigenti, alla tensione prescritta, compreso il consumo massimo di corrente.
- Se la tensione di alimentazione varia di oltre il 10%, il dispositivo potrebbe danneggiarsi. L'utilizzo di una tensione errata può causare incendi, scosse elettriche e guasti al dispositivo.
- Utilizzare sempre una presa di corrente separata. Collegare più apparecchi a una sola presa può causare il surriscaldamento della presa stessa e provocare un incendio.
- In caso di manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica per evitare scosse elettriche.
- Non utilizzare l'apparecchio senza il filtro dell'aria interno in schiuma. Questo deve essere sempre installato.
- Attendere almeno 10 secondi dopo aver collegato l'apparecchio alla rete elettrica prima di accenderlo.
- Se l'apparecchio non funziona o si comporta in modo anomalo, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica.
- Se necessario, disattivare anche l'interruttore automatico/dispositivo differenziale corrispondente. Far riparare l'apparecchio da un centro di assistenza autorizzato.
- Istruzioni per l'installazione: Non installare l'apparecchio se è collegato alla rete elettrica. Il collegamento deve essere effettuato da personale qualificato.
- L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche o mentali, a meno che non siano accompagnati da una persona responsabile della loro sicurezza.
- L'apparecchio deve essere collegato a terra sulla linea di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da personale qualificato o da un centro autorizzato.


Avviso!

- Per una maggiore sicurezza, si consiglia di alimentare l'apparecchio tramite un interruttore differenziale.
- L'apparecchio elettrico non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

Istruzioni e informazioni sullo smaltimento degli imballaggi usati


Avviso!

Non permettere ai bambini di giocare con gli imballaggi usati. Il dispositivo è confezionato in un sacchetto di plastica. **Rischio di soffocamento!**
Riciclare il materiale di imballaggio usato o smaltirlo presso un centro di raccolta rifiuti autorizzato**.**

Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche



Questo simbolo, valido nell'UE e presente sui prodotti o sulla documentazione allegata, indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici generici. Per un corretto smaltimento, recupero e riciclaggio, si prega di consegnare questi prodotti presso gli appositi punti di raccolta. In alternativa, in alcuni paesi dell'Unione Europea o in altri paesi europei, è possibile restituire i prodotti al rivenditore locale al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente. Smaltendo correttamente questo prodotto, si contribuirà a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana, che potrebbero altrimenti derivare da una gestione impropria dei rifiuti.

Smaltimento di apparecchiature elettriche nei paesi UE / altri paesi extra UE

Se desideri smaltire apparecchiature elettriche, richiedi le informazioni necessarie sul ritiro al tuo venditore o alle autorità locali.

Fontos biztonsági információk

Ha a készüléket nem az utasításoknak megfelelően használja, vagy nem tartja be a biztonsági előírásokat, súlyos sérülések történhetnek. A karbantartási utasítások be nem tartása, különösen a szűrők tisztítása vagy cseréje esetén, károsíthatja a készüléket és érvényteleníthet a garanciát!


Tiltott


Ügyeljen arra, hogy a készülék ne legyen nedves.


Ne használja zuhanyozás vagy fürdőkád alatt.


Ne szerelje szét a készüléket.


Fontos! Mindig pontosan kövesse az utasításokat


Értesítés!

- Ne távolítsa el az előlapot, amíg a készülék nincs kihúzva a konnektorból vagy a tápellátásból, sérülésveszély áll fenn. A készüléket működés közben mindig le kell takarni.
- Ne engedje, hogy a gyerekek a készüléken lógjanak. Leesés esetén sérülést okozhat.
- Ne használja fürdőkád vagy zuhanyzó közelében, párás környezetben, vagy olyan helyeken, ahol túlzott vízpára kondenzálódik (zuhanyzók, szaunák stb.).
  Ez áramütést okozhat.
- Ne használja olyan helyeken és helyeken, ahol közvetlen vízpermet fordulhat elő.
  Áramütés és a készülék károsodásának veszélye.
- Ne szerelje szét és ne módosítsa a készüléket szakszerűtlen módon. Áramütés, tűz vagy egyéb sérülés veszélye áll fenn.
- Az áramforrásnak és a tápellátásnak meg kell felelnie a vonatkozó szabványoknak, az előírt fes zültségnek, beleértve a maximális áramfelvételt is.
- Ha a feszültségforrás 10%-nál nagyobb mértékben ingadozik, a készülék károsodhat.
  A rossz feszültség használata tüzet, áramütést és a készülék meghibásodását okozhatja.
- Mindig külön aljzatot használjon. Több készülék egyetlen aljzathoz való csatlakoztatása a aljzat túlmelegedését és tüzet okozhat.
- Karbantartás esetén áramütés elkerülése érdekében válassza le a készüléket az áramforrásról.
- Ne üzemeltesse a készüléket a belső habszűrő nélkül. Ennek mindig be kell lennie szerelve.
- A készülék áramforráshoz való csatlakoztatása után várjon legalább 10 másodpercet, mielőtt be kapcsolná.
- Ha a készülék nem működik, vagy rendellenesen viselkedik, azonnal válassza le a tápellátásról.
- Szükség esetén kapcsolja ki a megfelelő megszakítót/maradékáram-védőkapcsolót is. A készülé ket hivatalos szervizközpontban javíttassa meg.
- Telepítési utasítások: Ne telepítse a készüléket, ha az csatlakoztatva van az áramforráshoz.
- A csatlakoztatást szakképzett személynek kell elvégeznie.
- A készülék nem alkalmas gyermekek vagy csökkent fizikai vagy mentális képességű személyek általi használatra, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy kíséri őket.
- Ha a tápkábel sérült, azt szakképzett személynek vagy hivatalos szervizközpontnak kell kicserélnie.
- A fokozott biztonság érdekében javasoljuk, hogy a készüléket maradékáram-védőkapcsolón ke resztül csatlakoztassa.


Értesítés!

- Az elektromos készüléket tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni.

Utasítások és információk a használt csomagolás kezeléséről
Ne engedje, hogy a gyerekek a használt csomagolással játsszanak. A készülék műanyag zacskóba van csomagolva. Fulladásveszély!
A használt csomagolóanyagot hasznosítsa újra, vagy adja le a kijelölt hulladéklerakó helyen.


Értesítés!



Elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítása
Ez a szimbólum az EU-ban érvényes, és a termékeken vagy a kísérő dokumentumokon feltüntetett szimbólum azt jelenti, hogy a használt elektromos és elektronikus berendezéseket nem szabad a kommunális hulladékkal együtt kidobni. A megfelelő ártalmatlanítás, hasznosítás és újrahasznosítás érdekében ezeket a termékeket a kijelölt gyűjtőhelyeken kell leadni. Alternatív megoldásként egyes Európai Uniós országokban vagy más európai országokban a termékeket visszaviheti a helyi kiskereskedőhöz, amikor egyenértékű új terméket vásárol. A termék megfelelő ártalmatlanításával segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális negatív következményeket, amelyeket egyébként a nem megfelelő hulladékkezelés okozhatna.

Elektromos berendezések ártalmatlanítása az EU országaiban / egyéb nem EU országokban
Ha elektromos berendezést szeretne ártalmatlanítani, kérjük, kérje a visszavétellel kapcsolatos szükséges információkat az eladótól vagy a helyi hatóságoktól.

Bezpečnostní opatření před instalací / Bezpečnostné opatrenia pred inštaláciou / Safety precautions before installation / Sicherheitsmaßnahmen vor der Installation / Medidas de seguridad antes de la instalació / Mesures de sécurité avant l'installation / Medidas de segurança antes da instalação / Misure di sicurezza prima dell'installazione / Biztonsági óvintézkedések telepítés előtt

CZ

■ Místa kde by se přístroj neměl instalovat (jinak může dojít k poškození)

- Místa s teplotou méně než -10°C nebo více než 40°C
- Místa s přímým slunečním svitem, silným světlem.
- Místa, kde je uchováván korozivní, oxidující a stlačený plyn.
- Místa přímo zasahována stříkající vodou.
- Místa, kde dochází ke kondenzaci vody.
- Místa s nadmořskou výškou – 20 m pod úrovní hladiny moře nebo místa s nadmořskou větší než 2000 m. výškou

SK

■ Miesto kde by sa prístroj nemal inštalovať (jinak môže dôjsť k poškodeniu)

- Místa s teplotou menej než -10°C alebo viac než 40°C
- Místa s priamym slnečným svitom, silným svetlom.
- Místa, kde je uchováván korozivní, oxidující a stlačený plyn.
- Místa priamo zasahovaná striekajúcou vodou.
- Místa, kde dochádza ku kondenzácii vody.
- Místa s nadmorskou výškou – 20 m pod hladiny mora nebo miesta s nadmorskou výškou väčšou než 2000 m. počet

EN

■ Places where the device should not be installed (otherwise damage may occur)

- Places with a temperature of less than -10°C or more than 40°C
- Places with direct sunlight, strong light.
- Places where corrosive, oxidizing, compressed gas is stored.
- Places directly affected by splashing water.
- Places where water condenses.
- Places with an altitude above sea level – 20 m below sea level or places with an altitude greater than 2000 m. height

DE

■ Orte, an denen das Gerät nicht installiert werden sollte (andernfalls kann es zu Schäden kommen)

- Orte mit einer Temperatur unter -10 °C oder über 40 °C
- Orte mit direkter Sonneneinstrahlung oder starkem Licht
- Orte, an denen korrosive, oxidierende oder komprimierte Gase gelagert werden
- Orte, die zwischen 20 m unter dem Meeresspiegel liegen oder sich in einer Höhe von über 2000 m befinden
- Orte, die direktem Spritzwasser ausgesetzt sind
- Orte, an denen sich Wasser kondensiert

ES

■ Lugares donde no se debe instalar el dispositivo (de lo contrario, podría dañarse)

- Lugares con temperaturas inferiores a -10 °C o superiores a 40 °C.
- Lugares con luz solar directa o luz intensa.
- Lugares donde se almacenan gases corrosivos, oxidantes y comprimidos.
- Lugares con una altitud 20 m por debajo del nivel del mar, o lugares con una altitud superior a 2000 m.
- Lugares directamente afectados por salpicaduras de agua.
- Lugares donde se condensa el agua.

FR

■ Endroits où l'appareil ne doit pas être installé (risque de dommages)

- Endroits où la température est inférieure à -10 °C ou supérieure à 40 °C.
- Endroits exposés à la lumière directe du soleil ou à une forte luminosité.
- Endroits où sont stockés des gaz corrosifs, oxydants ou comprimés.
- Endroits exposés aux projections d'eau.
- Endroits où la condensation se forme.
- Endroits situés à une altitude comprise et 20 m en dessous du niveau de la mer, ou à une altitude supérieure à 2 000 m.

PT

■ Locais onde o dispositivo não deve ser instalado (caso contrário, pode ser danificado)

- Locais com temperatura inferior a -10 °C ou superior a 40 °C.
- Locais com incidência direta de luz solar ou luz intensa.
- Locais onde são armazenados gases corrosivos, oxidantes ou comprimidos.
- Locais com altitude inferior a 20 m abaixo do nível do mar ou com altitude superior a 2000 m.
- Locais diretamente afetados por salpicos de água.
- Locais onde ocorre condensação de água.

IT

■ Luoghi in cui il dispositivo non deve essere installato (altrimenti potrebbe danneggiarsi)

- Luoghi con temperature inferiori a -10 °C o superiori a 40 °C
- Luoghi esposti alla luce solare diretta o a luce intensa.
- Luoghi in cui sono stoccati gas corrosivi, ossidanti e compressi.
- Luoghi direttamente esposti a spruzzi d'acqua.
- Luoghi in cui si verifica condensa.
- Luoghi con un'altitudine inferiore a 20 m sotto il livello del mare o superiore a 2000 m.

HU

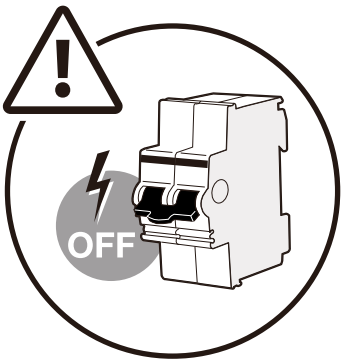
■ Místa kde by se přístroj neměl instalovat (jinak může dojít k poškození)

- Místa s teplotou méně než -10°C nebo více než 40°C
- Místa s přímým slunečním svitem, silným světlem.
- Místa, kde je uchováván korozivní, oxidující a stlačený plyn.
- Místa přímo zasahována stříkající vodou.
- Místa, kde dochází ke kondenzaci vody.
- Místa s nadmořskou výškou – 20 m pod úrovní hladiny moře nebo místa s nadmořskou větší než 2000 m. výškou

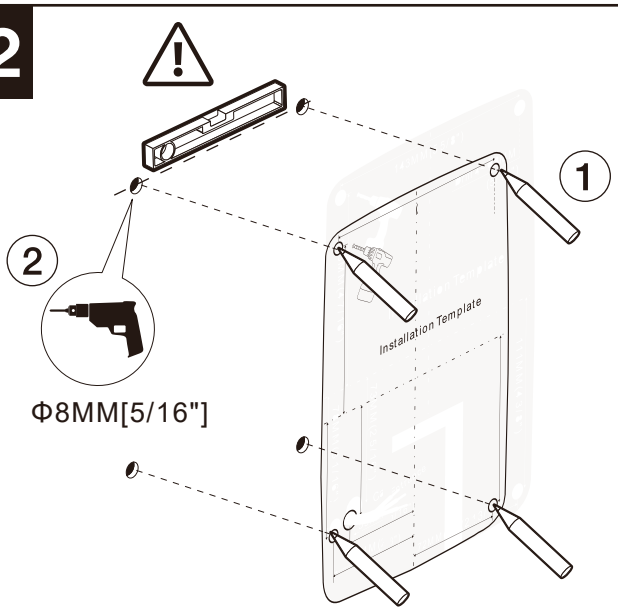
/ CZ / Před sundáním krytu přístroje se vždy ujistěte, že je přístroj odpojen od přívodu elektrického proudu. Hrozí úraz elektrickým proudem. Veškerá elektrická instalace musí být provedena kvalifikovanou osobou v souladu s platnými místními zákony a nařízeními. / SK / Pred zložením krytu prístroja sa vždy uistite, že je prístroj odpojený od prívodu elektrického prúdu. Hrozí úraz elektrickým prúdom. Všetka elektrická inštalácia musí byť vykonaná kvalifikovanou osobou v súlade s platnými miestnymi zákonmi a nariadeniami. / EN / Always make sure that the appliance is disconnected from the power supply before removing the appliance cover. There is a risk of electric shock. All electrical installation must be carried out by a qualified person in accordance with applicable local laws and regulations. / DE / Vor dem Entfernen der Geräteabdeckung unbedingt sicherstellen, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist. Es besteht Stromschlaggefahr. Alle Elektroinstallationen müssen von einer qualifizierten Fachkraft gemäß den geltenden örtlichen Gesetzen und Vorschriften durchgeführt werden. / ES / Asegúrese siempre de que el aparato esté desconectado de la corriente antes de retirar la tapa. Existe riesgo de descarga eléctrica. Toda instalación eléctrica debe ser realizada por un técnico cualificado, de acuerdo con las leyes y normativas locales vigentes. / FR / Assurez-vous toujours que l'appareil est débranché avant de retirer son couvercle. Risque d'électrocution. Toute installation électrique doit être effectuée par un professionnel qualifié, conformément à la réglementation locale en vigueur. / PT / Certifique-se sempre de que o aparelho está desligado da fonte de alimentação antes de remover a tampa. Existe risco de choque elétrico. Toda a instalação elétrica deve ser realizada por um profissional qualificado, de acordo com as leis e regulamentos locais aplicáveis. / HU / A készülék burkolatának eltávolítása előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva az áramellátásról. Áramütés veszélye áll fenn. Minden elektromos szerelést szakképzett személynek kell elvégeznie a vonatkozó helyi törvényeknek és előírásoknak megfelelően.

Postup instalace / Postup inštalácie / Installation procedure / Installationsverfahren / Procedimiento de instalación / Procédure d'installation / Procedimento de instalação / Procedura di installazione / Telepítési folyamat

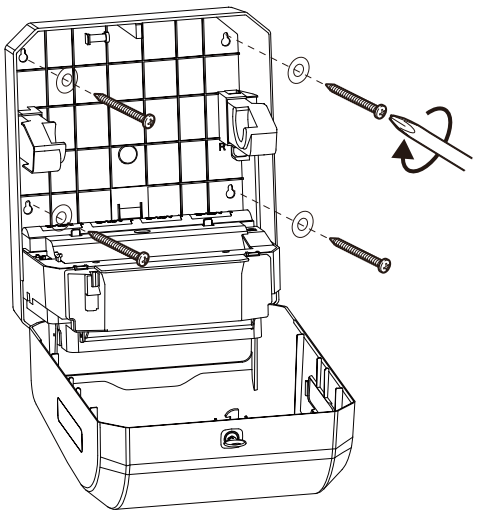
1



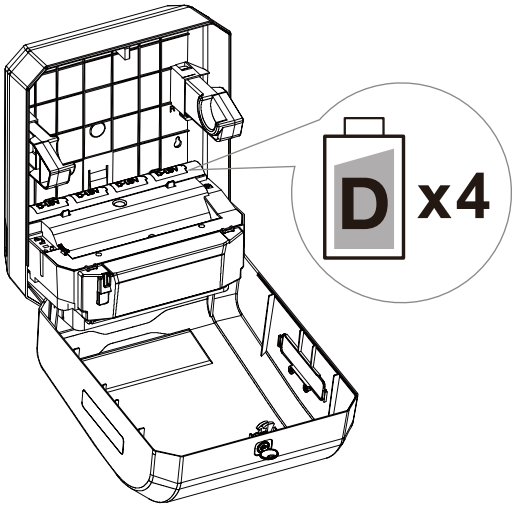
2



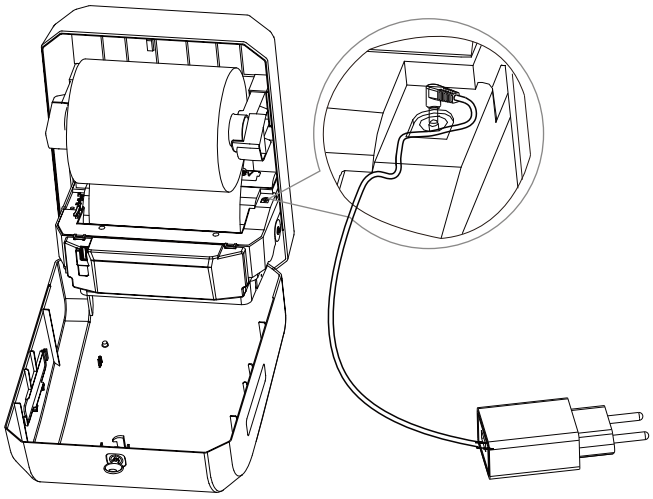
3



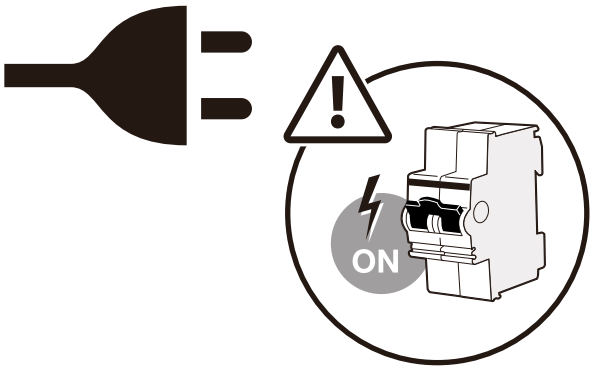
4



5



6



Postup instalace / Postup inštalácie / Installation procedure / Installationsverfahren / Procedimiento de instalación / Procédure d'installation / Procedimento de instalação / Procedura di installazione / Telepítési folyamat

1 **CZ** Před zahájením instalace vypněte přívod elektrického proudu. / **SK** Pred začatím inštalácie vypnite prívod elektrického prúdu. / **EN** Before starting the installation, switch off the power supply. / **DE** Schalten Sie vor Beginn der Installation die Stromversorgung aus. / **ES** Antes de comenzar la instalación, desconecte la alimentación eléctrica. / **FR** Avant de commencer l'installation, coupez l'alimentation électrique. **PT** Antes de iniciar a instalação, desligue a alimentação elétrica. / **IT** Prima di iniziare l'installazione, scollegare l'alimentazione elettrica. / **HU** A telepítés megkezdése előtt kapcsolja le az áramellátást.

2 **CZ** Přiložte montážní šablonu na stěnu, označte otvory a vyvrtejte je vrtákem o průměru 8 mm. Poté vložte hmoždinky. / **SK** Priložte montážnu šablónu na stenu, označte otvory a vyvŕtajte ich vrtákom s priemerom 8 mm. Potom vložte hmoždinky. / **EN** Place the mounting template on the wall, mark the holes and drill them using an 8 mm drill bit. Then insert the wall plugs. / **DE** Legen Sie die Montageschablone an die Wand an, markieren Sie die Bohrlöcher und bohren Sie diese mit einem 8-mm-Bohrer. Setzen Sie anschließend die Dübel ein. / **ES** Coloque la plantilla de montaje en la pared, marque los orificios y perfórelos con una broca de 8 mm. A continuación, inserte los tacos. / **FR** Placez le gabarit de montage sur le mur, marquez les trous et percez-les avec un foret de 8 mm. Insérez ensuite les chevilles. / **PT** Coloque o gabarito de montagem na parede, marque os furos e perfure-os com uma broca de 8 mm. Em seguida, insira as buchas. / **IT** Posizionare la dima di montaggio sulla parete, contrassegnare i fori e praticarli con una punta da 8 mm. Quindi inserire i tasselli. / **HU** Helyezze a szerelősablont a falra, jelölje meg a furatok helyét, majd fúrja ki azokat 8 mm átmérőjű fúróval. Ezután helyezze be a tipliket.

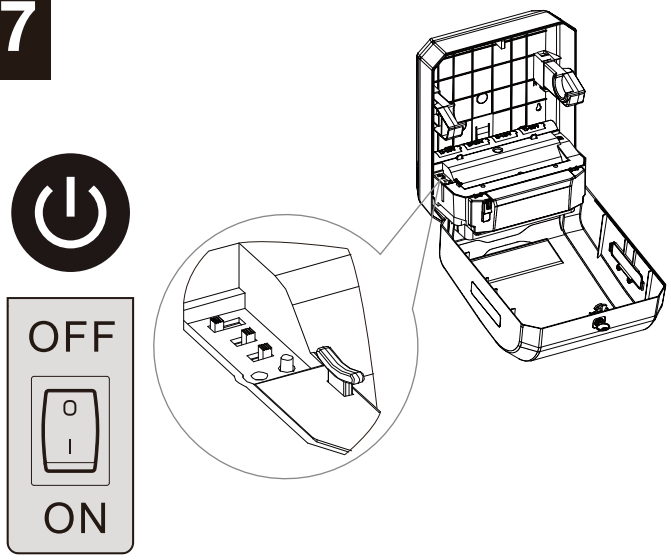
3 **CZ** Sejměte přední kryt přístroje a připravte přístroj k montáži na stěnu, připevněte přístroj ke stěně pomocí 4 šroubů. / **SK** Zložte predný kryt prístroja a pripravte prístroj na montáž na stenu, pripevnite prístroj k stene pomocou 4 skrutiek. / **EN** Remove the front cover of the appliance and prepare the unit for wall mounting, then attach the unit to the wall using 4 screws. / **DE** Nehmen Sie die Frontabdeckung des Geräts ab und bereiten Sie das Gerät für die Wandmontage vor. Befestigen Sie das Gerät mit 4 Schrauben an der Wand. **ES** Retire la cubierta frontal del aparato y prepare el equipo para el montaje en la pared; fije el aparato a la pared con 4 tornillos. / **FR** Retirez le couvercle avant de l'appareil et préparez-le pour le montage mural, puis fixez l'appareil au mur à l'aide de 4 vis. / **PT** Retire a tampa frontal do aparelho e prepare o equipamento para a montagem na parede; fixe o aparelho à parede com 4 parafusos. / **IT** Rimuovere il coperchio anteriore dell'apparecchio e preparare l'unità per il montaggio a parete, quindi fissarla alla parete con 4 viti. / **HU** Távolítsa el a készülék elülső burkolatát, és készítse elő a készüléket a falra szereléshez, majd rögzítse a készüléket a falhoz 4 csavarral.

4 **CZ** Pokud budete přístroj provozovat na baterie, vložte baterie do přístroje. / **SK** Ak budete prístroj prevádzkovať na batérie, vložte batérie do prístroja. / **EN** If you intend to operate the device on batteries, insert the batteries into the device. / **DE** Wenn Sie das Gerät mit Batterien betreiben möchten, legen Sie die Batterien in das Gerät ein. / **ES** Si va a utilizar el aparato con baterías, inserte las baterías en el aparato. / **FR** Si vous utilisez l'appareil avec des piles, insérez les piles dans l'appareil. / **PT** Se for utilizar o aparelho com pilhas, insira as pilhas no aparelho. / **IT** Se si intende utilizzare il dispositivo a batterie, inserire le batterie nel dispositivo. / **HU** Ha a készüléket elemekkel kívánja működtetni, helyezze be az elemeket a készülékbe.

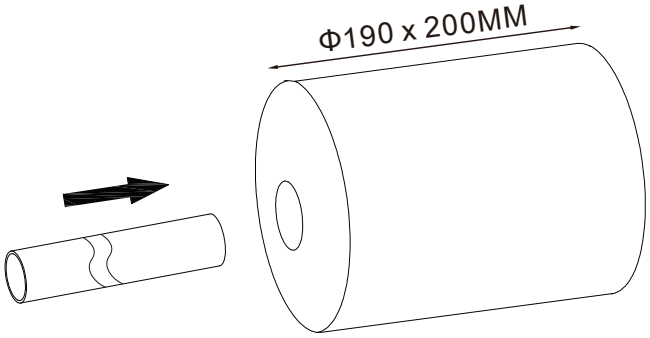
5 **CZ** Pokud nepoužíváte baterie, připojte napájecí adaptér. / **SK** Ak nepoužívate batérie, pripojte napájací adaptér. / **EN** If you are not using batteries, connect the power adapter. / **DE** Wenn Sie keine Batterien verwenden, schließen Sie das Netzteil an. / **ES** Si no utiliza baterías, conecte el adaptador de corriente. / **FR** Si vous n'utilisez pas de piles, branchez l'adaptateur secteur. / **PT** Se não utilizar pilhas, ligue o adaptador de alimentação. / **IT** Se non si utilizzano batterie, collegare l'adattatore di alimentazione. / **HU** Ha nem használ elemeket, csatlakoztassa a hálózati adaptert.

6 **CZ** Zapněte proudový chránič/jistič. / **SK** Zapnite prúdový chránič/istič. / **EN** Switch on the residual current device/circuit breaker. / **DE** Schalten Sie den FI-Schutzschalter/Leitungsschutzschalter ein. / **ES** Encienda el interruptor diferencial/disyuntor. / **FR** Mettez en marche l'interrupteur différentiel/disjoncteur. / **PT** Ligue o interruptor diferencial/disjuntor. / **IT** Accendere l'interruttore differenziale/interruttore automatico. / **HU** Kapcsolja be a hibaáram-védőkapcsolót/kismegszakítót.

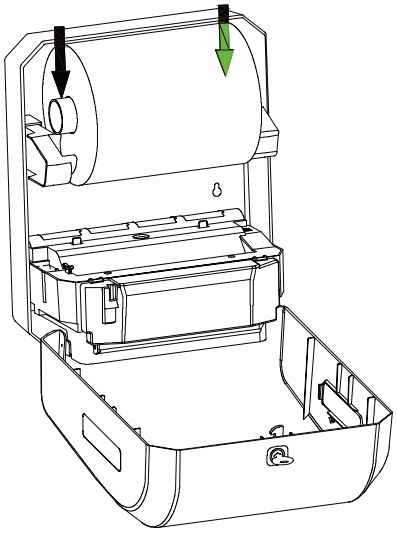
7



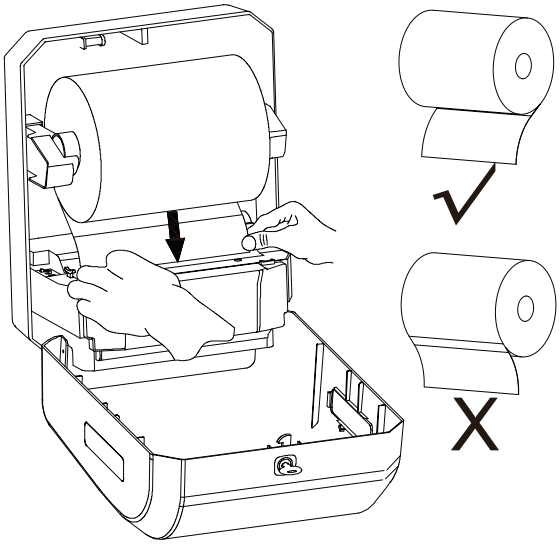
8



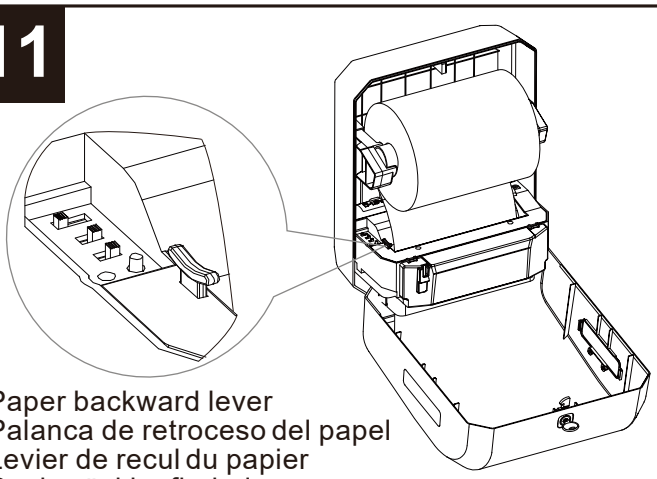
9



10

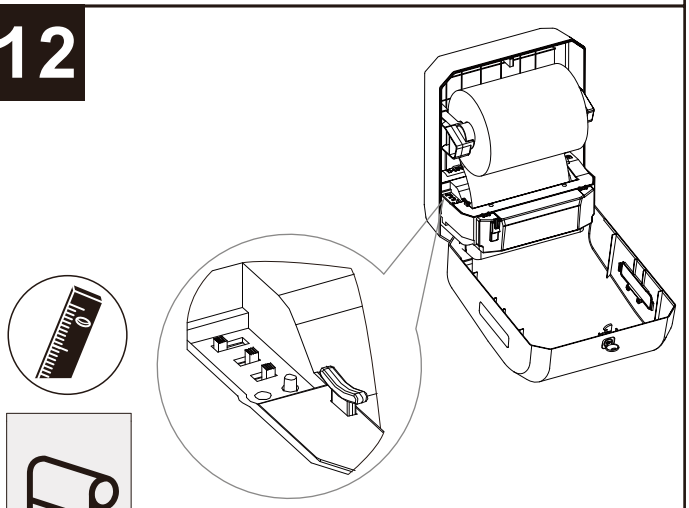


11



Paper backward lever
Palanca de retroceso del papel
Levier de recul du papier
Papierrücklaufhebel
Alavanca para trás de papel
Рычаг возврата бумаги
Leva indietro carta
Dźwignia cofania papieru
رافعة للخلف للورق

12



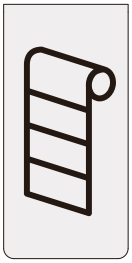


Fig.1

Postup instalace / Postup inštalácie / Installation procedure / Installationsverfahren / Procedimiento de instalación / Procédure d'installation / Procedimento de instalação / Procedura di installazione / Telepítési folyamat

7 **CZ** Zapněte přístroj přepnutím přepínače do polohy ON. / **SK** Zapnite prístroj prepnutím prepínača do polohy ON. **EN** Switch on the appliance by setting the switch to the ON position. / **DE** Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter in die Position ON stellen. / **ES** Encienda el aparato colocando el interruptor en la posición ON. / **FR** Allumez l'appareil en mettant l'interrupteur sur la position ON. / **PT** Ligue o aparelho colocando o interruptor na posição ON. / **IT** Accendere l'apparecchio portando l'interruttore in posizione ON. / **HU** Kapcsolja be a készüléket a kapcsoló ON állásba állításával.

8 **CZ** Nasuňte roli papírových ručníků o rozměru Ø190 × 200 mm na držák. / **SK** Nasuňte rolku papierových utierok s rozmerom Ø190 × 200 mm na držiak. / **EN** Slide the roll of paper towels measuring Ø190 × 200 mm onto the holder. / **DE** Schieben Sie die Papierhandtuchrolle mit den Abmessungen Ø190 × 200 mm auf den Halter. / **ES** Deslice el rollo de toallas de papel de Ø190 × 200 mm sobre el soporte. / **FR** Glissez le rouleau d'essuie-tout de dimensions Ø190 × 200 mm sur le support. / **PT** Deslize o rolo de toalhas de papel com dimensões Ø190 × 200 mm no suporte. / **IT** Inserire il rotolo di asciugamani di carta di dimensioni Ø190 × 200 mm sul supporto. / **HU** Helyezze a Ø190 × 200 mm méretű papírtörlőtekercset a tartóra.

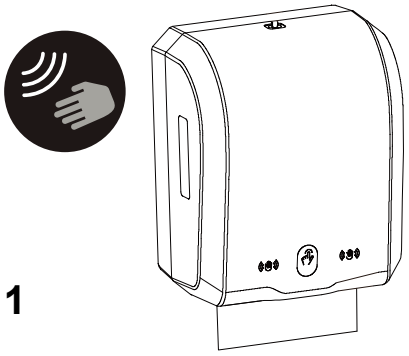
9 **CZ** Usaďte držák (trubku) role do držáků a dbejte na správný směr odvíjení ručníků. Ručníky se odvíjejí zezadu. / **SK** Usaďte držiak (trubku) rolky do držiakov a dbajte na správny smer odvíjania utierok. Utierky sa odvíjajú zozadu. / **EN** Place the roll holder (tube) into the brackets and ensure the correct towel unwinding direction. The towels unwind from the back. / **DE** Setzen Sie den Rollenhalter (das Rohr) in die Halterungen ein und achten Sie auf die richtige Abrollrichtung der Handtücher. Die Handtücher werden von hinten abgerollt. / **ES** Coloque el soporte (tubo) del rollo en los soportes y asegúrese de que la dirección de desenrollado de las toallas sea la correcta. Las toallas se desenrollan por la parte trasera. / **FR** Placez le support (tube) du rouleau dans les fixations et veillez au bon sens de déroulement des essuie-mains. Les essuie-mains se déroulent par l'arrière. / **PT** Coloque o suporte (tubo) do rolo nos suportes e certifique-se de que a direção de desenrolamento das toalhas está correta. As toalhas desenrolam-se pela parte traseira. / **IT** Posizionare il supporto (tubo) del rotolo nei supporti e assicurarsi che la direzione di svolgimento degli asciugamani sia corretta. Gli asciugamani si svolgono dal retro. / **HU** Helyezze be a tekercs tartóját (csövét) a tartókba, és ügyeljen a törlőkendők megfelelő letekerési irányára. A törlőkendők hátulról tekerednek le.

10 **CZ** Zasuňte první ubrousek do štěrbiny v přístroji. Přístroj by měl ubrousek automaticky zachytit. Tím je přístroj připraven k použití. **SK** Zasuňte prvú utierku do štrbiny v prístroji. Prístroj by mal utierku automaticky zachytiť. Tým je prístroj pripravený na použitie. **EN** Insert the first towel into the slot in the device. The device should automatically grip the towel. The device is then ready for use. **DE** Führen Sie das erste Handtuch in den Schlitz im Gerät ein. Das Gerät sollte das Handtuch automatisch erfassen. Damit ist das Gerät betriebsbereit. **ES** Introduzca la primera toalla en la ranura del aparato. El aparato debería sujetar la toalla automáticamente. De este modo, el aparato queda listo para su uso. **FR** Insérez la première serviette dans la fente de l'appareil. L'appareil devrait saisir automatiquement la serviette. L'appareil est alors prêt à l'emploi. **PT** Insira a primeira toalha na ranhura do aparelho. O aparelho deverá agarrar a toalha automaticamente. O aparelho fica então pronto a ser utilizado. **IT** Inserire il primo asciugamano nella fessura del dispositivo. Il dispositivo dovrebbe afferrare automaticamente l'asciugamano. Il dispositivo è così pronto per l'uso. **HU** Helyezze be az első törlőkendőt a készülék nyílásába. A készüléknek automatikusan meg kell fognia a törlőkendőt. Ezzel a készülék használatra kész.

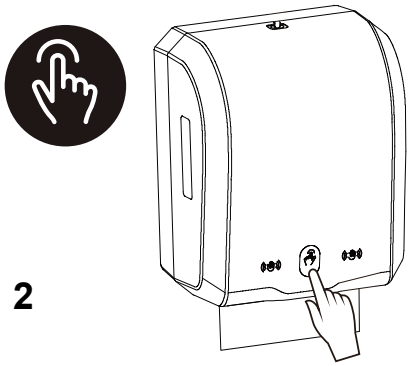
11 **CZ** Páčka pro zpětný posun papíru. **SK** Páčka na spätný posun papiera. / **EN** Lever for reverse paper feed. / **DE** Hebel für den Papierreverslauf. / **ES** Palanca para el retroceso del papel. / **FR** Levier pour le recul du papier. / **PT** Alavanca para o recuo do papel. / **IT** Leva per il riavvolgimento della carta / **HU** Kar a papír visszahúzásához.

12 **CZ** Nastavte délku papírového ručníku: 1 – 20 cm, 2 – 25 cm, 3 – 30 cm. / **SK** Nastavte dĺžku papierovej utierky: 1 – 20 cm, 2 – 25 cm, 3 – 30 cm. / **EN** Set the paper towel length: 1 – 20 cm, 2 – 25 cm, 3 – 30 cm. / **DE** Stellen Sie die Länge des Papierhandtuchs ein: 1 – 20 cm, 2 – 25 cm, 3 – 30 cm. / **ES** Ajuste la longitud de la toalla de papel: 1 – 20 cm, 2 – 25 cm, 3 – 30 cm. / **FR** Réglez la longueur de l'essuie-mains en papier : 1 – 20 cm, 2 – 25 cm, 3 – 30 cm. / **PT** Ajuste o comprimento da toalha de papel: 1 – 20 cm, 2 – 25 cm, 3 – 30 cm. / **IT** Impostare la lunghezza dell'asciugamano di carta: 1 – 20 cm, 2 – 25 cm, 3 – 30 cm. / **HU** Állítsa be a papírtörlő hosszát: 1 – 20 cm, 2 – 25 cm, 3 – 30 cm.

Denní provoz / Denná prevádzka / Daily operation / Täglicher Betrieb / Funcionamiento diario / Fonctionnement quotidien / Funcionamento diário / Funzionamento quotidiano / Napi működés



1



2

CZ ■ **Běžné použití dávkovače papírových ubrousků**

1. Vložte ruce do senzorové zóny podle piktogramu na předním krytu obr. č. 1 nebo se dotkněte tlačítka uprostřed obr. č. 2.
2. Vezměte si papírový ručník který vyjede z přístroje..
3. Opakujte dle potřeby.

SK ■ **Bežné používanie dávkovača papierových utierok**

1. Vložte ruky do senzorovej zóny podľa piktogramu na prednom kryte, obr. č. 1, alebo sa dotknite tlačidla uprostred, obr. č. 2.
2. Vezmite si papierovú utierku, ktorá vyjde z prístroja.
3. Opakujte podľa potreby.

EN ■ **Normal use of the paper towel dispenser**

1. Place your hands into the sensor zone according to pictogram on the front cover, Fig. 1, or touch the button in the center, Fig. 2.
2. Take the paper towel dispensed from the device.
3. Repeat as needed.

DE ■ **Normale Verwendung des Papierhandtuchspenders**

1. Halten Sie Ihre Hände in den Sensorbereich gemäß dem Piktogramm auf der Frontabdeckung, Abb. 1, oder berühren Sie die Taste in der Mitte, Abb. 2.
2. Nehmen Sie das Papierhandtuch, das aus dem Gerät ausgegeben wird.
3. Bei Bedarf wiederholen.

ES ■ **Uso normal del dispensador de toallas de papel**

1. Coloque las manos en la zona del sensor según el pictograma de la cubierta frontal, fig. 1, o toque el botón del centro, fig. 2.
2. Tome la toalla de papel que sale del aparato.
3. Repita según sea necesario.

FR ■ **Utilisation normale du distributeur d'essuie-mains en papier**

1. Placez vos mains dans la zone du capteur selon le pictogramme figurant sur le couvercle avant, fig. 1, ou touchez le bouton au centre, fig. 2.
2. Prenez l'essuie-mains en papier distribué par l'appareil.
3. Répétez si nécessaire.

PT ■ **Utilização normal do dispensador de toalhas de papel**

1. Coloque as mãos na zona do sensor de acordo com o pictograma na tampa frontal, fig. 1, ou toque no botão ao centro, fig. 2.
2. Retire a toalha de papel que sai do aparelho.
3. Repita conforme necessário.

IT ■ **Uso normale del distributore di asciugamani di carta**

1. Inserire le mani nell'area del sensore secondo il pittogramma sul coperchio anteriore, fig. 1, oppure toccare il pulsante al centro, fig. 2.
2. Prendere l'asciugamano di carta erogato dal dispositivo.
3. Ripetere secondo necessità.

HU ■ **A papírtörlő-adagoló normál használata**

1. Helyezze a kezét az érzékelőzónába az elülső burkolaton lévő piktogram szerint, 1. ábra, vagy érintse meg a középső gombot, 2. ábra.
2. Vegye el a készülékből kijövő papírtörlőt.
3. Ismételje szükség szerint.

Řešení problémů / Riešenie problémov / Troubleshooting / Fehlerbehebung / Resolución de problemas / Résolution des problèmes / Resolução de problemas / Risoluzione dei problemi / Hibaelhárítás

Problém	Řešení **ČESKY**
Přístroj nefunguje	Ujistěte se, že je v elektrické zásuvce napětí pokud používate napájecí adaptér, a že adaptér je zapojený uvnitř přístroje a v zásuvce. Pokud používate baterie, zkontrolujte napětí baterií. Zkontrolujte, zdali jsou baterie správně vložené do přístroje. Pokud žádný z předchozích kroků problém nevyřeší, kontaktujte technický servis.
Přístroj funguje, ale nevydává papírové ručníky	Ujistětě se, že v přástroji je stále papír. Ujistěte se, že role papíru byla správně vložena do přístroje. Papír se musí odvíjet odzadu. Zkontrolujte, zdali není papír zaseknutý v přístroji. Otevřte kryt, odstrantě zaseknutý papír. Pokud žádný z předchozích kroků problém nevyřeší, kontaktujte technický servis.
Přístroj se sám spouští nebo dávkuje nepřetržitě	Zajistěte, aby na střídavém vedení nedocházelo k přerušovaným přepětím od jiných zařízení ve stejném obvodu. Zkontrolujte senzory, zdali nejsou nečistoty na senzorech. Pokud žádný z předchozích kroků problém nevyřeší, kontaktujte technický servis.
LED indikace svítí červeně	Pokud nepoužíváte síťový adaptér, baterie jsou vybité, vyměňte baterie za nové (4x LR20 - D).
Zvukový signál a LED indikátor blikne 2x v intervalu 0,5 s	Papír je spotřebovaný, doplňte novou roli papíru.
Zvukový signál a LED indikátor blikne 3x v intervalu 0,5 s	Otevřte přední kryt a zkontrolujte, zda je papír správně podán do drážky. Pomalu zastrčte konec papír do podací drážky dokud si ho přístroj sám nechytne. Pokud tento zásah problém nevyřeší, kontaktujte technický servis.
Zvukový signál a LED indikátor blikne 4x v intervalu 0,5 s	Zkontrolujte, zda není ucpaný výstup papíru. Zkontrolujte, zda není zablokovaný mechanismus řezání papíru.

Problém	Riešenie **SLOVENSKY**
Prístroj nefunguje	Uistite sa, že je v elektrickej zásuvke napätie pokiaľ používate napájací adaptér, a že adaptér je zapojený vo vnútri prístroja av zásuvke. Ak používate batérie, skontrolujte napätie batérií. Skontrolujte, či sú batérie správne vložené do prístroja. Pokiaľ žiadny z predchádzajúcich krokov problém nevyrieši, kontaktujte technický servis.
Prístroj funguje, ale nevydáva papierové uteráky	Uistite sa, že v prístroji je stále papier. Uistite sa, že rola papiera bola správne vložená do prístroja. Papier sa musí odvíjať odzadu. Skontrolujte, či nie je papier zaseknutý v prístroji. Otvorte kryt, odstráňte zaseknutý papier. Pokiaľ žiadny z predchádzajúcich krokov problém nevyrieši, kontaktujte technický servis.
Prístroj sa sám spúšťa alebo dávkuje nepretržite	Zaistite, aby na striedavom vedení nedochádzalo k prerušovaným prepätiam od iných zariadení v rovnakom obvode. Skontrolujte senzory, či nie sú nečistoty na senzoroch. Pokiaľ žiadny z predchádzajúcich krokov problém nevyrieši, kontaktujte technický servis.
LED indikácia svieti na červeno	Ak nepoužívate sieťový adaptér, batérie sú vybité, vymeňte batérie za nové (4x LR20 - D).
Zvukový signál a LED indikátor blikne 2x v intervale 0,5 s	Papier je spotrebovaný, doplňte novú rolu papiera.
Zvukový signál a LED indikátor blikne 3x v intervale 0,5 s	Otvorte predný kryt a skontrolujte, či je papier správne podaný do drážky. Pomaly zastrčte koniec papier do podacej drážky kým si ho prístroj sám nechytí. Pokiaľ tento zásah problém nevyrieši, kontaktujte technický servis.
Zvukový signál a LED indikátor blikne 4x v intervale 0,5 s	Skontrolujte, či nie je upchatý výstup papiera. Skontrolujte, či nie je zablokovaný mechanizmus rezania papiera.

Řešení problémů / Riešenie problémov / Troubleshooting / Fehlerbehebung / Resolución de problemas / Résolution des problèmes / Resolução de problemas / Risoluzione dei problemi / Hibaelhárítás

Problem	Solution	ENGLISH
The device does not work	Make sure there is power in the electrical outlet if you are using the power adapter, and that the adapter is plugged into the device and into the outlet. If you are using batteries, check the battery voltage. Check that the batteries are properly inserted in the device. If none of the previous steps solve the problem, contact technical support.	
The machine works but does not dispense paper towels	Make sure there is still paper in the machine. Make sure the paper roll is correctly inserted into the machine. The paper must be unrolled from the back. Check if there is a paper jam in the machine. Open the cover and remove the jammed paper. If none of the previous steps solve the problem, contact technical support.	
The device starts itself or dispenses continuously	Ensure that the AC line is free of intermittent surges from other devices on the same circuit. Check the sensors for dirt on the sensors. If none of the previous steps resolve the problem, contact technical service.	
LED indicator lights red	If you are not using the AC adapter, the batteries are dead, replace batteries (4x LR20 - D).	
The sound signal and the LED indicator will flash twice in an interval of 0.5 s	The paper is used up, please add a new roll of paper.	
The sound signal and the LED indicator will flash 3 times in an interval of 0.5 s	Open the front cover and check that the paper is fed correctly into the slot. Slowly insert the end of the paper into the slot until the machine automatically catches it. If this does not solve the problem, contact technical support.	
The sound signal and the LED indicator will flash 4 times in an interval of 0.5 s	Zkontrolujte, zda není ucpaný výstup papíru. Zkontrolujte, zda není zablokovaný mechanismus řezání papíru.	
Problem	**Lösung**	**DEUTSCH**
Das Gerät funktioniert nicht	Stellen Sie sicher, dass die Steckdose Strom liefert, wenn Sie das Netzteil verwenden, und dass das Netzteil an das Gerät und die Steckdose angeschlossen ist. Wenn Sie Batterien verwenden, überprüfen Sie die Batteriespannung. Prüfen Sie, ob die Batterien richtig im Gerät eingelegt sind. Wenn keiner der vorherigen Schritte das Problem behebt, wenden Sie sich bitte an den technischen Support.	
Der Automat funktioniert, gibt aber keine Papierhandtücher aus.	Vergewissern Sie sich, dass sich noch Papier im Gerät befindet. Stellen Sie sicher, dass die Papierrolle korrekt im Gerät eingelegt ist. Das Papier muss von hinten abgerollt werden. Prüfen Sie, ob ein Papierstau vorliegt. Öffnen Sie die Abdeckung und entfernen Sie das gestaute Papier. Falls keiner der vorherigen Schritte das Problem behebt, wenden Sie sich bitte an den technischen Support.	
Das Gerät startet selbstständig oder gibt kontinuierlich Flüssigkeit ab	Stellen Sie sicher, dass die Netzleitung frei von Spannungsspitzen durch andere Geräte im selben Stromkreis ist. Prüfen Sie die Sensoren auf Verschmutzungen. Wenn das Problem durch die vorherigen Schritte nicht behoben wird, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.	
LED-Anzeige leuchtet rot	Wenn Sie den Netzadapter nicht verwenden, sind die Batterien leer. Ersetzen Sie sie durch neue (4x LR20 - D).	
Das akustische Signal und die LED-Anzeige blinken zweimal im Abstand von 0,5s	Das Papier ist aufgebraucht, bitte legen Sie eine neue Papierrolle ein.	
Das akustische Signal und die LED-Anzeige blinken dreimal im Abstand von 0,5 s	Öffnen Sie die vordere Abdeckung und prüfen Sie, ob das Papier korrekt in den Einzugsschlitz eingeführt ist. Führen Sie das Papierende langsam in den Schlitz ein, bis es automatisch eingezogen wird. Sollte das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich bitte an den technischen Support.	
Das akustische Signal und die LED-Anzeige blinken 4 Mal im Abstand von 0,5 s	Prüfen Sie, ob der Papierauswurf verstopft ist. Prüfen Sie, ob der Papierschneidmechanismus blockiert ist.	

Řešení problémů / Riešenie problémov / Troubleshooting / Fehlerbehebung / Resolución de problemas / Résolution des problèmes / Resolução de problemas / Risoluzione dei problemi / Hibaelhárítás

Problema	Solución	ESPAÑOL
El dispositivo no funciona	Asegúrese de que haya corriente en la toma de corriente si usa un adaptador y de que este esté enchufado al dispositivo y a la toma. Si usa pilas, compruebe el voltaje de las mismas. Asegúrese de que las pilas estén bien colocadas en el dispositivo. Si ninguno de los pasos anteriores resuelve el problema, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.	
La máquina funciona pero no dispensa toallas de papel.	Asegúrese de que haya papel en la máquina. Verifique que el rollo de papel esté correctamente insertado. El papel debe desenrollarse desde la parte posterior. Compruebe si hay un atasco de papel. Abra la tapa y retire el papel atascado. Si ninguno de los pasos anteriores resuelve el problema, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.	
El dispositivo se inicia automáticamente o dispensa de forma continua	Asegúrese de que la línea de CA no tenga sobretensiones intermitentes provenientes de otros dispositivos conectados al mismo circuito. Revise los sensores para detectar suciedad. Si ninguno de los pasos anteriores resuelve el problema, comuníquese con el servicio técnico.	
Las luces indicadoras LED son rojas	Si no está utilizando el adaptador de corriente, las baterías están agotadas; sustitúyalas por unas nuevas (4 pilas LR20 - D).	
La señal sonora y el indicador LED parpadearán dos veces con un intervalo de 0,5 s.	El papel se ha agotado, por favor, añada un rollo nuevo.	
La señal sonora y el indicador LED parpadearán 3 veces con un intervalo de 0,5 s.	Otevřte přední kryt a zkontrolujte, zda je papír správně podán do drážky. Pomalu zastrčte konec papír do podací drážky dokud si ho přístroj sám nechytne. Pokud tento zásah problém nevyřeší, kontaktujte technický servis.	
La señal sonora y el indicador LED parpadearán 4 veces con un intervalo de 0,5 s.	Compruebe si la salida de papel está obstruida. Compruebe si el mecanismo de corte de papel está bloqueado.	

Problème	Solution	FRANÇAIS
L'appareil ne fonctionne pas	Si vous utilisez un adaptateur secteur, assurez-vous que la prise électrique est alimentée et que l'adaptateur est correctement branché à l'appareil et à la prise. Si vous utilisez des piles, vérifiez leur tension. Vérifiez que les piles sont correctement insérées dans l'appareil. Si le problème persiste, contactez l'assistance technique.	
La machine fonctionne mais ne distribue pas d'essuie-mains en papier	Ujistěte se, že v přástroji je stále papír. Ujistěte se, že role papíru byla správně vložena do přístroje. Papír se musí odvíjet odzadu. Zkontrolujte, zdali není papír zaseknutý v přístroji. Otevřte kryt, odstrantě zaseknutý papír. Pokud žádný z předchozích kroků problém nevyřeší, kontaktujte technický servis.	
L'appareil se met en marche automatiquement ou distribue en continu	Assurez-vous que la ligne électrique n'est pas sujette à des surtensions intermittentes provenant d'autres appareils branchés sur le même circuit. Vérifiez que les capteurs ne sont pas encrassés. Si le problème persiste, contactez le service technique.	
Voyants LED rouges	Si vous n'utilisez pas l'adaptateur secteur, les piles sont mortes, remplacez-les par des neuves (4x LR20 - D).	
ZUn signal sonore retentit et le voyant LED clignote deux fois à un intervalle de 0,5 s	Le papier est épuisé, veuillez ajouter un nouveau rouleau.	
Le signal sonore et le voyant LED clignoteront 3 fois à un intervalle de 0,5 s	Ouvrez le capot avant et vérifiez que le papier est correctement inséré dans la fente. Insérez lentement l'extrémité du papier dans la fente jusqu'à ce que l'appareil le prenne automatiquement. Si le problème persiste, contactez l'assistance technique.	
Le signal sonore et le voyant LED clignoteront 4 fois à un intervalle de 0,5 s	Vérifiez si la sortie papier est obstruée. Vérifiez si le mécanisme de coupe du papier est bloqué.	

Řešení problémů / Riešenie problémov / Troubleshooting / Fehlerbehebung / Resolución de problemas / Résolution des problèmes / Resolução de problemas / Risoluzione dei problemi / Hibaelhárítás

Problema	Solução	PORTUGAIS
O aparelho não funciona	Certifique-se de que existe energia na tomada elétrica se estiver a utilizar o adaptador de alimentação e que o adaptador está ligado ao dispositivo e à tomada. Se utilizar pilhas, verifique a tensão das pilhas. Verifique se as pilhas estão corretamente inseridas no dispositivo. Se nenhuma das etapas anteriores resolver o problema, contacte o suporte técnico.	
A máquina funciona, mas não dispensa as toalhas de papel	Verifique se ainda existe papel na máquina. Verifique se o rolo de papel está corretamente inserido na máquina. O papel deve ser desenrolado pela parte de trás. Verifique se existe algum encravamento de papel na máquina. Abra a tampa e retire o papel encravado. Se nenhuma das etapas anteriores resolver o problema, contacte o suporte técnico.	
O dispositivo inicia-se automaticamente ou dispensa-se continuamente	Certifique-se de que a linha CA está livre de picos intermitentes de outros dispositivos no mesmo circuito. Verifique se há sujidade nos sensores. Se nenhuma das etapas anteriores resolver o problema, contacte o serviço técnico.	
Luzes indicadoras LED vermelhas	Se não estiver a utilizar o adaptador CA, as baterias estão descarregadas; substitua-as por novas (4x LR20 - D).	
O sinal sonoro e o indicador LED piscarão duas vezes num intervalo de 0,5 s	O papel acabou, por favor adicione um novo rolo de papel.	
O sinal sonoro e o indicador LED piscarão 3 vezes num intervalo de 0,5 s	Abra a tampa frontal e verifique se o papel está a ser alimentado corretamente na ranhura. Insira lentamente a ponta do papel na ranhura até que a máquina o fixe automaticamente. Se isto não resolver o problema, contacte o suporte técnico.	
O sinal sonoro e o indicador LED piscarão 4 vezes num intervalo de 0,5 s	Verifique se a saída de papel está obstruída. Verifique se o mecanismo de corte do papel está bloqueado.	
Problema	**Soluzione**	**ITALIEN**
Il dispositivo non funziona	Se si utilizza un alimentatore, assicurarsi che la presa elettrica sia alimentata e che l'alimentatore sia collegato correttamente sia al dispositivo che alla presa. Se si utilizzano le batterie, verificarne la tensione. Verificare che le batterie siano inserite correttamente nel dispositivo. Se nessuno dei passaggi precedenti risolve il problema, contattare l'assistenza tecnica.	
La macchina funziona ma non eroga asciugamani di carta	Assicurati che ci sia ancora carta nella macchina. Verifica che il rotolo di carta sia inserito correttamente nella macchina. La carta deve essere srotolata dal retro. Controlla se c'è un inceppamento della carta nella macchina. Apri il coperchio e rimuovi la carta inceppata. Se nessuno dei passaggi precedenti risolve il problema, contatta l'assistenza tecnica.	
Il dispositivo si avvia automaticamente o eroga in modo continuo	Assicurarsi che la linea CA non sia soggetta a sbalzi di tensione intermittenti provenienti da altri dispositivi collegati allo stesso circuito. Verificare la presenza di sporco sui sensori. Se nessuno dei passaggi precedenti risolve il problema, contattare l'assistenza tecnica.	
Indicatori LED rossi	Se non si utilizza l'alimentatore, le batterie sono scariche; sostituirle con batterie nuove (4x LR20 - D).	
Il segnale acustico e l'indicatore LED lampeggeranno due volte a intervalli di 0,5 s	La carta è terminata, si prega di aggiungere un nuovo rotolo.	
Il segnale acustic e l'indicatore LED lampeggiano 3 volte a intervalli di 0,5 s.	Aprire il coperchio anteriore e verificare che la carta sia inserita correttamente nell'apposita fessura. Inserire lentamente l'estremità della carta nella fessura finché la macchina non la blocca. Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica..	
Il segnale acustico e l'indicatore LED lampeggeranno 4 volte a intervalli di 0,5 s	Verificare se l'uscita della carta è ostruita. Verificare se il meccanismo di taglio della carta è bloccato.	

Řešení problémů / Riešenie problémov / Troubleshooting / Fehlerbehebung / Resolución de problemas / Résolution des problèmes / Resolução de problemas / Risoluzione dei problemi / Hibaelhárítás

Problém	Megoldás	MAGYAR
A készülék nem működik	Ha hálózati adaptert használ, győződjön meg arról, hogy van áram a konnektorban, és hogy az adapter be van dugva a készülékbe és a konnektorba is. Ha elemeket használ, ellenőrizze az elemek feszültségét. Ellenőrizze, hogy az elemek megfelelően vannak-e behelyezve a készülékbe. Ha az előző lépések egyike sem oldja meg a problémát, vegye fel a kapcsolatot a műszaki támogatással.	
A gép működik, de nem adagol papírtörlőt	Győződjön meg arról, hogy van még papír a gépben. Győződjön meg arról, hogy a papírtekercs megfelelően be van helyezve a gépbe. A papírnak hátulról kell kitekerődnie. Ellenőrizze, hogy nincs-e papírelakadás a gépben. Nyissa ki a fedelet, és távolítsa el az elakadt papírt. Ha az előző lépések egyike sem oldja meg a problémát, vegye fel a kapcsolatot a műszaki támogatással.	
A készülék magától beindul, vagy folyamatosan adagol	Győződjön meg arról, hogy a váltakozó áramú vezeték mentes az ugyanazon az áramkörön lévő más eszközöktől származó időszakos túlfeszültségektől. Ellenőrizze az érzékelőket szennyeződés szempontjából. Ha az előző lépések egyike sem oldja meg a problémát, forduljon a műszaki szolgálathoz.	
LED jelzőfény pirosan világít	Ha nem használja a hálózati adaptert, az elemek lemerültek, cserélje ki őket újakra (4x LR20 - D).	
A hangjelzés és a LED jelzőfény kétszer felvillan 0,5 másodperces időközönként.	Elfogyott a papír, kérjük, tegyen be egy új tekercset.	
A hangjelzés és a LED jelzőfény 0,5 másodperces időközönként 3-szor felvillan.	Nyissa ki az előlapot, és ellenőrizze, hogy a papír megfelelően van-e betöltve a nyílásba. Lassan helyezze be a papír végét a nyílásba, amíg a készülék automatikusan el nem kapja. Ha ez nem oldja meg a problémát, vegye fel a kapcsolatot a műszaki támogatással.	
A hangjelzés és a LED jelzőfény 0,5 másodperces időközönként 4-szer felvillan.	Ellenőrizze, hogy a papírkimenet nincs-e eltömődve. Ellenőrizze, hogy a papírvágó mechanizmus nincs-e eltömődve.	

Údržba a čištění / Údržba a čistenie / Maintenance and cleaning / Wartung und Reinigung / Mantenimiento y limpieza / Entretien et nettoyage / Manutenção e limpeza / Manutenzione e pulizia / Karbantartás és tisztítás



CZ Otírejte měkkou a suchou utěrkou. K čištění používejte neutrální čistící prostředky. Nepoužívejte ředidla, kyseliny, organická rozpouštědla, louhy, koncentrované přípravky, čističe toalet, abrazivní pasty, soli, přípravky obsahující písek, dále pak nepoužívejte plastové kartáče a brusné houby. V opačném případě může dojít k poškození povrchu nebo změně jeho barvy. V případě použití chemických utěrek, nejprve ověřte vhodnost použití dle doporučení výrobce na obalu.

SK Otírejte měkkou a suchou utěrkou. K čištění používejte neutrální čistící prostředky. Nepoužívejte ředidla, kyseliny, organická rozpouštědla, louhy, koncentrované přípravky, čističe toalet, abrazivní pasty, soli, přípravky obsahující písek, dále pak nepoužívejte plastové kartáče a brusné houby. V opačném případě může dojít k poškození povrchu nebo změně jeho barvy. V případě použití chemických utěrek, nejprve ověřte vhodnost použití dle doporučení výrobce na obalu.

EN Wipe with a soft, dry cloth. Use neutral cleaning agents for cleaning. Do not use thinners, acids, organic solvents, alkalis, concentrated products, toilet cleaners, abrasive pastes, salts, products containing sand, or plastic brushes or abrasive sponges. Otherwise, the surface may be damaged or discolored. If chemical cloths are used, first check the suitability of use according to the manufacturer's recommendations on the packaging.

DE Mit einem weichen, trockenen Tuch abwischen. Verwenden Sie zum Reinigen neutrale Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine Verdünner, Säuren, organischen Lösungsmittel, Laugen, Konzentrate, WC-Reiniger, Scheuerpasten, Salze, sandhaltige Produkte oder Kunststoffbürsten bzw. Scheuerschwämme. Andernfalls kann die Oberfläche beschädigt oder verfärbt werden. Falls Sie chemische Reinigungstücher verwenden, prüfen Sie vorher die Eignung gemäß den Herstellerangaben auf der Verpackung.

ES Limpie con un paño suave y seco. Utilice productos de limpieza neutros. No utilice diluyentes, ácidos, disolventes orgánicos, álcalis, productos concentrados, limpiadores de inodoros, pastas abrasivas, sales, productos que contengan arena, cepillos de plástico ni estropajos abrasivos. De lo contrario, la superficie podría dañarse o decolorarse. Si utiliza paños químicos, compruebe primero su idoneidad según las recomendaciones del fabricante que figuran en el envase.

FR Essuyez avec un chiffon doux et sec. Utilisez des produits de nettoyage neutres. N'utilisez pas de diluants, d'acides, de solvants organiques, d'alcalis, de produits concentrés, de nettoyants pour toilettes, de pâtes abrasives, de sels, de produits contenant du sable, ni de brosses en plastique ou d'éponges abrasives. L'utilisation de ces produits pourrait endommager ou décolorer la surface. Si vous utilisez des chiffons chimiques, vérifiez au préalable leur compatibilité avec votre appareil en suivant les recommandations du fabricant figurant sur l'emballage.

PT Limpe com um pano macio e seco. Utilize produtos de limpeza neutros. Não utilize diluentes, ácidos, solventes orgânicos, álcalis, produtos concentrados, produtos de limpeza para sanitas, pastas abrasivas, sais, produtos que contenham areia, escovas de plástico ou esponjas abrasivas. Caso contrário, a superfície poderá ficar danificada ou descolorada. Se forem utilizados panos com produtos químicos, verifique primeiro a adequação da utilização de acordo com as recomendações do fabricante na embalagem.

IT Pulire con un panno morbido e asciutto. Utilizzare detergenti neutri. Non utilizzare diluenti, acidi, solventi organici, alcali, prodotti concentrati, detergenti per WC, paste abrasive, sali, prodotti contenenti sabbia, spazzole di plastica o spugne abrasive. In caso contrario, la superficie potrebbe danneggiarsi o scolorirsi. Se si utilizzano panni con residui chimici, verificare prima l'idoneità all'uso in base alle raccomandazioni del produttore riportate sulla confezione.

HU Törölje át puha, száraz ruhával. Tisztításhoz semleges tisztítószereket használjon. Ne használjon hígítókat, savakat, szerves oldószereket, lúgokat, tömény termékeket, WC-tisztítókat, súrolópasztákat, sókat, homokot tartalmazó termékeket, illetve műanyag kefeket vagy súrolószivacsokat. Ellenkező esetben a felület károsodhat vagy elszíneződhet. Vegyi tisztítókendők használata esetén először ellenőrizze a használatra való alkalmasságot a csomagoláson található gyártói ajánlások szerint.


Jet
Dryer